



MESTNA KNJŽNICA PIRAN
BIBLIOTECA CIVICA DI PIRANO

primorski utrip

ČASOPIS ZA SLOVENSKO OBALO IN ZAMEJSTVO

Piran-Izola-Koper

DROGA
Živilska industrija d.d.,
Industrijska cesta 21, 6310 Izola

DECEMBER 2001 leto 7 številka 94 cena 150 SIT / Poština plačana pri pošti 6320 Portorož /

IZHAJA 15. V MESECU

Banka Koper

**Da vam bo še naprej
toplo pri srcu ...**

Novo začasno vodstvo Okolja Piran

Potem ko je Robert Časar, dosedanji direktor JP OKOLJE Piran, 7. 12. 2001 (na presenečenje mnogih) podal Nadzornemu svetu družbe odpoved (odhaja v Feršped), je Občinski svet na 25. redni seji, 13. decembra 2001 imenoval začasno dvočlansko upravo. S 17. 12. 2001 (do imenovanja direktorje družbe po rednem



Sebastijan Jeretič



Darij Barrile

postopku) opravljata naloge v. d. Darij Barrile iz Portoroža (komercialist v Stavbeniku) in Sebastijan Jeretič, občinski svetnik.

Bolnišnici prvih 150 milijonov

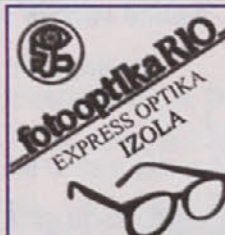
Dolgoletni dolžniški rebus, ki je obremenjeval Občino Piran zaradi visokega dolga Splošni bolnišnici Izola (z obrestmi skoraj milijardo tolarjev) je razrešen. Sporazum med bolnišnico in občino o zunajodnem poplačilu dolga je podpisan, vendar je bil vezan na preklic zahtevka države in občine o reviziji sicer že pravomočne sodbe. Sedaj je z obeh strani umaknjena tudi revizija in stranki v teh dneh pričakujeta tudi uradni sklep sodišča. Županja je v trdih pogajanjih uspela dolg nekako le znižati, vendar je še vedno zelo visok in bo obremenjeval proračun. Občina bo najprej v štirih letnih obrokih odplačala glavnico, ki znaša 455 milijonov SIT (prvi obrok 150 milijonov že letos), v letu 2005 pa še obresti na razliko (TOM + 4%).

Počasno umiranje APP

Konec januarja 2002 preneha z delovanjem tudi Ekspozitura Agencije RS za plačilni promet Portorož (APP) v Luciji. Njene kadrovske in prostorske zmogljivosti prevzema banka Koper d.d., ki imetnikom ŽR pri Agenciji ponuja sodelovanje.

Prenos plačilnega prometa z Agencije za plačilni promet na komercialne banke ne poteka v zamišljenih časovnih terminih, pa vendar ni več daleč dan, ko bo za vedno ugasnila naslednica nekdanje Službe družbenega knjigovodstva (SDK), ki je bila za socialistične čase, ko je prevladovala družbena (nikogaršnja) lastnina, še kako potrebna.

Banka Koper d.d. je sklenila dogovor o postopnem prevzemu prostorskih in kadrovskih zmogljivosti Agencije ter izvedla vrsto drugih aktivnosti s katerimi zagotavlja nadaljevanje poslovanja za podjetja tudi po prenehanju APP – ekspoziture Portorož s sedežem v TPC Lucija.



Kar je čisto
in jasno je
resnično!

Popolna oskrba vida
Za vaše oči Fotooptika Rio poskrbi!
Ljubljanska 24, IZOLA Tel.: 64 00 500

Ko življenje
postane užitek



pri 5-ih storitvah lepotnega centra
diagnostika telesne strukture brezplačna

TERME PALACE
Portorož

Programi za obraz in telo, anticelulitni, antirevmatični, shujševalni in sprostitveni programi, zahodne in vzhodne masažne tehnike, bazeni, savne, solariji, fitness ...

Odperto vsak dan, tudi ob nedeljah, od 7.00 do 21.00
Informacije in rezervacije: (05) 696 50 12

LAST MINUTE ☎ 696 50 12
do 30% popusta



OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO

Špoštovane občanke in občani,
dragi prijatelji Pirana

Gentili cittadini,
cari amici di Pirano

V teh prazničnih dneh, ko se poslavljamo od vseh radosti, pa tudi napornih preizkušenj iztekajočega se leta, si vzemimo nekaj trenutkov zase in se prepustimo privlačnosti neznanega in skrivnostnega leta pred nami. Vsem nam želim, da bi bilo leto 2002 veličastno in velikodušno s srečo, zdravjem, in ljubeznijo. Izpolni naj vsa skrita upanja in podari dovolj veselja tudi za čudovite božične praznike in nepozabno silvestrovanje.

In questi giorni di festa in cui l'anno che ci ha portato tanta gioia ma anche qualche dura prova ci sta salutando prendiamoci un momento per se stessi e lasciamoci attrarre da quello che di sconosciuto e misterioso ci riserva l'anno dinanzi a noi. Auguro a tutti un magnifico e generoso 2002, colmo di felicità, salute e amore. Vengano realizzate tutte le speranze nascoste e ci sia offerta tanta felicità, un lieto Natale e un Veglione di S. Silvestro indimenticabile.

Županja Občine Piran
Vojka Štular, prof.

Il Sindaco del Comune di Pirano
Prof. Vojka Štular

Gostišče Park
Trattoria*Gasthaus*Inn
PORTOROŽ
Senčna pot 2, 6320 Portorož
Tel.: 00386 05 674 09 50, fax: 674 09 51

**Nudimo ribo in mesne jedi
pod PEKO**

Hrana za na dom
031/342-534
041/934-783



Srečno 2002

Quicklab

Foto color laboratory
Obala 7, Bernardin, 6320 Portorož - Tel.: +386 05 674-0880

Prvi digitalni laboratorij na Obali
- za prenos fotografije s CD, disketa (floppy disk), SMART Media, Compact Flash iz digitalnega fotoaparata na fotografski papir



... in vas ne bo zeblo v noge.

EKSTRA LAHKO KURILNO OLJE

Naročila 24 ur na brezplačni telefonski številki **080 22 66**

PETROL

BERNARDIN

RESORT & CONFERENCE CENTER

Ob boŕiĉnih praznikih
ŕelimo vam in vaŕim najbliŕjim
vse najlepŕe in najboljŕe.

Trenutki ujeti v leto 2002 pa naj vam
prinesejo obilo osebne sreĉe,
poslovniŕi uspehov in novih spoznanj.

Hoteli Bernardin, d.d.



JAVNO PODJETJE OKOLJE PIRAN D.O.O.
FORNAĈE 33, 6330 PIRAN

Vsem obĉankam in obĉanom,
uporabnikom storitev naŕega podjetja ter
poslovnim partnerjem, znancem in prijateljem se
zahvaljujemo za letoŕnje sodelovanje in
ŕelimo

**vesele boŕiĉne praznike in
sreĉno novo leto 2002.**

Naj naŕa obĉina postane bolj zelena, do okolja bolj prijazna.

Javno podjetje OKOLJE Piran

DISKONT MARKET PETRA IN BIFE LUCIJA

Zahvaljujemo se vam za zaupanje v iztekajoĉem se
letu in vam ŕelimo

**vesele boŕiĉne praznike,
sreĉno in uspeŕno
novo leto 2002**

ŕabimo vas na ugodne predprazniĉne nakupe!



ZDRUŔENA LISTA
socialnih demokratov
LISTA UNITA
dei socialdemocratici

Zdruŕena lista socialnih
demokratov
Obmoĉna organizacija
Piran
Lista unita dei
socialdemocratici Pirano

Drage obĉanke in obĉani,
volivke in volivci
ŕelimo vam
prijetne boŕiĉne praznike,
mirno in prijazno leto
2002

SLS SKD
Slovenska ljudska stranka
OO PIRAN

*Vsem obĉankam in
obĉanom, naŕim
volivkam in
volivcem
reŕĉimo vesele
boŕiĉne praznike in
sreĉno novo leto
2002*



STEP Lucija, Obala 130, Portoroŕ, tel.: 05/6771-306
STEP Piran, ŕupanĉiĉeva 3, Piran, tel.: 05/6732-850
STEP Izola, Morova 24, Izola, tel.: 05/6417-877

**Vesele boŕiĉne praznike
ter sreĉno novo leto 2002**
200%
boŕiĉni popust

BURJA

Nova najveĉja potniŕska ladja na Slovenski obali



Burja tours Portoroŕ
Tel. & fax: 05 674 54 34
GSM: 041 621 678

Vsem gostom ŕelimo vesele boŕiĉne praznike in sreĉno novo leto 2002.

Z novo turistiĉno sezono 2002
bo na slovenskem in hrvaŕkem
morju zaĉela prevaŕati turiste
najveĉja turistiĉna potniŕska
ladja BURJA, last ladjarja,
samostojnega podjetnika
Franca ŕeleta in njegove
soproge Alenke iz Portoroŕa.
Ladja sprejme na krov 225
potnikov in ĉlanov posadke in
prepriĉani smo, da sodi med
pomembno popestritev
slovenske turistiĉne ponudbe.
V ĉasu izletov bomo na ladji
nudili turistom tudi hrano in
pijaĉo.

Krajevna skupnost Lucija

voŕĉi
vsem krajkankam in krajanom Lucije
vesele boŕiĉne praznike in
sreĉno
novo leto 2002

Hrvaška in Slovenija

Veliko dogovorov brez končnih učinkov

V Zagrebu še vedno ni prave politične volje za podpis sporazuma o meji, zato tudi to pomembno področje odprtih vprašanj prenašamo v leto 2002. Pripravljena pogodba o ustanovitvi nove družbe JEK d.o.o. Krško

Državi sta v zadnjem obdobju vodili pospešen in intenziven dialog o vseh odprtih vprašanjih. Zlasti decembrski obisk visokih predstavnikov naše države, predsednika Milana Kučana in ministra za zunanje zadeve dr. Dimitrija Rupla v Zagrebu s ciljem, da bi vendarle nekoliko omehčala hrvaške sogovornike, lahko štejemo za še en poskus Slovenije, da bi se kaj premaknilo. Vedeti moramo, da se Slovenija približuje datumu, ko bo treba določiti zunanjo (schengensko) mejo EU in če do polnopravnega članstva Slovenije to vprašanje ne bo rešeno, jo bomo pač morali postaviti tam kjer je nekoč potekala administrativna meja med Hrvaško in Slovenijo v okviru SFRJ. In spet je tu vprašanje: kje vse v Istri je ta meja zares potekala? Slovenci vemo, da je Piranski zaliv kar 700 let gravitiral na to območje. Vemo tudi, da je piranska občina dobila v dar 27 hektarov savudrijskega zemljišča, vemo da smo se, ko smo prestopili most na kanalu Sv. Odorika - po domače na Dragonji - znašli na Hrvaškem. Vsa dokazovanja, okrogle mize, zahteve civilne družbe in še tako vljudnostni prijateljski obiski v Zagrebu nič ne pomagajo, če so Hrvati prepričani, da morajo imeti v svoji posesti vse tri zaselke, polovico Piranskega zaliva in neposreden stik z Italijo na morju. Tudi tako imenovani morski dimnik (pravo čudo tega sveta) je rezultat hrvaških in ne naših prizadevanj. Kaj bi se zgodilo, če bi se Slovenija kot naslednica razpadle SFRJ nenadoma odpovedala Osimskemu sporazumu in s tem točki 5 na morju? V takem primeru bi bila nemočna tudi mednarodna arbitraža in vse bi se moralo začeti znova. Verjamemo, da sta se tako Milan

Kučan kot dr. Dimitrij Rupel na obisku v Zagrebu v začetku decembra pogovarjala s hrvaškimi kolegi tudi o meji. Predsednik Kučan s predsednikom Mesićem, dr. Dimitrij Rupel pa takoj za tem (5. 12. 2001) s svojim gostiteljem, ministrom za zunanje zadeve Republike Hrvaške Toninom Piculo, predsednikom vlade Ivico Račanom, podpredsednikom hrvaškega sabora Matom Arlovićem, Vesno Pusić in drugimi prijaznimi gostitelji.

Prihodnje leto bo že deseta obletnica navezave diplomatskih odnosov

Republika Slovenija in Republika Hrvaška sta vzpostavili diplomatske odnose 6. 2. 1992. Od takrat pa do danes so se ti odnosi razvijali v različnih »temperaturnih« stanjih: vroče - hladno, vendar so se, kot ocenjujejo v našem zunanjem ministrstvu, »razvili v dobre, prijateljske in vsestranske«, čeprav je razpad nekdanje skupne države SFRJ ter razglasitev samostojnosti in suverenosti Slovenije in Hrvaške 25. 6. 1991 (na isti datum, v čemer je veliko simbolike) 25. 6. 1991, odprl vrsto zapletenih in zahtevnih vprašanj, med katera sodi tudi meja na morju, ki ni bila prej nikoli določena, saj zato ni bilo niti najmanjše potrebe. Slovenija pa je živela v prepričanju, da je piranski zaliv njen ali vsaj v njeni izključni pristojnosti, sedaj pa naj bi se zadovoljila s sredinsko črto. V celotnem obdobju je bilo med Republiko Slovenijo in Republiko Hrvaško podpisanih 35 bilateralnih sporazumov, od katerih jih je 30 v veljavi, v pripravi pa je nekaj novih.

Ministra Rupel in Picula sta na primer 5. 12. 2001 prisostvovala podpisu Sporazuma o sodelovanju med Ljubljansko borzo vrednostnih papirjev in Zagrebško borzo. Slovenija in Hrvaška sta razvili uspešno sodelovanje tudi na multilateralnem področju (OZN, Svet Evrope, OVSE, SEP). Slovenija je pozdravila in podprla pospešeno približevanje Hrvaške evroatlantskim integracijam, kajti naša politika ve, da bi se z vstopom Hrvaške v EU pomaknila schengenska meja precej južneje in marsikatero skrb v tej zvezi bi morala prevzeti Hrvaška. Schengenska meja bo kajpak hkrati tukaj tudi vidna ločnica med Balkanom in državami Evropske skupnosti, ki se že sedaj nekako zapirajo. Kaj pomeni prihod novih 1500 policajev na schengensko mejo, na rob Slovenije v Istri, drugega kot večjo kontrolo in zaprtost?

Desetletni dialog o skupni državni meji

Državi sta v zadnjem obdobju vodili pospešen in intenziven dialog o preostalih odprtih vprašanjih, predvsem o vprašanju ugotovitve in določitve meddržavne meje, so zapisali na Ministrstvu za zunanje zadeve. Dialog in pogajanja so potekala na ravni predsednikov vlad, ministrov in strokovnih pogajalskih skupin obeh držav. Kar nekaj članov diplomatskih komisij za mejo so tudi zamenjali. Dne 19. 7. 2001 je Vlada Republike Slovenije sprejela pobudo za sklenitev Pogodbe med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo o skupni državni meji, ki sta jo parafirala predstavnika obeh vlad. Istega dne je to storila tudi Vlada Republike Hrvaške. Odbor Državnega zbora Republike Slovenije za zunanjo politiko je na svoji 14. redni seji, ki je bila 25. 7.

2001, obravnaval pobudo za sklenitev pogodbe med RS in RH o skupni državni meji in z osnutkom pogodbe in se z njo strinjal. 19. 7. 2001 sta vladi RS in RH potrdili tudi osnutek meddržavne pogodbe o ureditvi statusnih in drugih pravnih razmerij, povezanih z vlaganjem v Nuklearno elektrarno Krško, njenim izkoriščanjem in razgradnjo. Slovenski parlament je 19. 7. 2001 ratificiral Sporazum med Republiko Slovenijo in Republiko Hrvaško o obmejnem prometu in sodelovanju. S tem sporazumom naj bi se izboljšale življenske razmere obmejnega prebivalstva in okrepilo naj bi se gospodarsko sodelovanje med subjekti obeh držav na obmejnem območju. Sporazum je začel veljati 5. 9. 2001. Vlada RS je 29. 11. 2001 imenovala slovensko delegacijo v Stalni mešani komisiji za to področje. Na Dunaju je bil podpisan tudi nasledstveni sporazum po SFRJ. Gre v bistvo za velik napredek pri podpisovanju raznih sporazumov in dogovorov, kar je vsekakor tudi zelo naporno. V letu 2002 pa nas čaka velik zalogaj - sporazumeti se bo treba o dokončni državni meji na kopnem in na morju.

Hrvaška naš tretji najpomembnejši gospodarski partner

V letu 2000 je bila Hrvaška naš tretji najpomembnejši izvozni trg, saj smo tja izvozili za 688,3 milijona ameriških dolarjev blaga in storitev. Po uvozu je Hrvaška naš peti zunanjetrgovinski partner, saj smo od tam uvozili za 447,6 milijona ameriških dolarjev blaga in storitev. Slovenski izvoz v Republiko Hrvaško se tudi leto povečuje, medtem ko se uvoz iz Hrvaške zmanjšuje. Po podatkih Banke Slovenije je 45 % vseh slovenskih neposrednih naložb v tujini prav na Hrvaškem.

Razrešen dolgoletni spor o nuklearni v Krškem

Vlada Republike Slovenije je na 37. seji 19. julija 2001 sprejela poročilo z usklajenim besedilom pogodbe med hrvaško in slovensko vlado o ureditvi statusnih in drugih pravnih razmerij z vlaganjem v Nuklearno elektrarno Krško, njenim izkoriščanjem in razgradnjo. Nuklearna elektrarna Krško d.o.o. se preoblikuje v družbo z omejeno odgovornostjo, katere družbenika sta HEP d.d. in ELES GEN d.o.o. (nova družba v 100 % lasti ELES d.o.o.), vsak po polovico. NEK d.o.o. bo ustanovljena za določen čas in sicer do konca postopka razgradnje nuklearke. Slovenska stran se obvezuje pokriti vse stroške in prevzema vse finančne učinke, povezane s prevzemom električne energije od 1. 8. 1998 do datuma ponovnega prevzema električne energije s strani HEP d.d. oziroma najkasneje do 30. 6. 2002. Hrvaška stran (HEP d.d.) odstopi od vseh terjatev za škodo, nadomestila za nedobavljeno električno energijo in nadomestila za uporabljeni kapital. NEK d.o.o. odstopi od terjatev za uporabljeni kapital. V družbeni pogodbi med Elekrogospodarstvom Slovenije, Ljubljana (ELES d.o.o.) in delniško družbo Hrvatska elektroprivreda Zagreb je zapisano, da je vrednost osnovnega kapitala nove družbe 84,723 milijarde SIT in da imata družbenika vsak polovico osnovnega vločka. Delitev poslovnega deleža ni dovoljena. Družbenik tega poslovnega deleža tudi ne sme obremeniti z zastavno ali drugo pravico brez izrecnega pisnega soglasja drugega družbenika.

Franc Krajnc



Pričakujemo vas v novi trgovini v TPC II

SREČNO IN USPEŠNO 2002

- IZDELAVA DIGITALNIH FOTOGRAFIJ

- direktno iz diapozitiva
- digitalnih fotoaparatorov: compact flash, PC card
- CD - romov
- korektura starih fotografij - izboljšanje kontrasta, ostrine, intenzivnosti barv
- fotografiranje svečanosti in porok

Neodvisni nestrankarski časnik za območje Slovenske obale in zamejstva

primorski utrip

Glavni in odgovorni urednik: Franc Krajnc
Naslov uredništva in oglašnega oddelka:
Primorski utrip, Obala 125 Lucija, 6320 Portorož,
Tel./Fax: 05 677 0185, tel.: 05 677 140,
E - pošta: informa.portoroz@siol.net
Naročnine, oglasno trženje in
Media Service - Storitve za medije in tisk
PTA Primorska tiskovna agencija:
Obala 125, Lucija
Tel. & fax: 05 677 0185, GSM 031/851-240
Tehnično urejanje: Informa Portorož
Tisk: Tiskarna VEK Koper

Ustanovitelj in izdajatelj:

informa

Tržno komuniciranje in informiranje
Portorož, Obala 125, Tel./Fax: 05 677 0185,
tel.: 05 677 140
Adrijana Krajnc Vasović s.p.
Matična št. 1094343 DURS, Davčni urad Koper,
Izpostava Lucija, Davčna št. 59225246
Ž.R. št.: 51400-620-63-051202111-668494 BK,
PE Piran, Ag. Lucija

Letna naročnina (za 12 števil) 1.800,00 SIT

Na podlagi zakona o davku na dodano vrednost (Ur. list RS št. 89/98) sodi časopis med proizvode, za katere se obračunava davek na dodano vrednost (DDV) po stopnji 8 %.

Bo zakon o izvrševanju proračuna prinesel višji DDV?

Vlada Republike Slovenije je že predlagala državnemu zboru naj sprejme odločitev, da se s 1. januarjem 2002 povišata stopnji davka na dodano vrednost z 19 na 20 % oziroma z 8 na 8,5 %. Vse obveznosti, ki nastopijo po računih s 1.1. 2002 ali pozneje, bo treba torej zaračunati oziroma poravnati z novimi davčnimi stopnjami. Nekaj težav lahko nastane ob popisu zalog, tiskanjem novih obrazcev, računalniškimi programiranjem in podobno. Še dobro, da se Vlada tega ni spomnila sredi leta. Državni proračun bo na tak način bogatejši za nekaj milijard tolarjev, žal pa bodo višje stopnje DDV vplivale tudi na višje stroške poslovanja in s tem tudi na inflacijo.

Državni svetnik sprašuje

Dr. Zoltan Jan, državni svetnik iz Nove gorice o ponavljajočem se cestno-prometnem infarktu, ko zapade nekaj centimetrov snega

Državni svetnik dr. Zoltan Jan je Državnemu svetu RS postavil pisno vprašanje: »Ministrstvo za promet in zveze naj pojasni, katere ukrepe je oziroma bo izvedlo, da cestni promet v Republiki Sloveniji ne bo vsako leto znova in znova doživel prometnega infarkta, ko zapade nekaj centimetrov snežnih padavin. Državni svetnik Jan piše, da Republika Slovenija namenja velika proračunska sredstva za zimsko vzdrževanje cest, vendar se že vrsto let dogaja, da doživi cestni promet pravi infarkt vsakokrat, ko zapade nekaj centimetrov snega, ker ceste niso pravočasno posute in tudi ni drugih intervencij. Tako nastaja velika materialna in gospodarska škoda, prihaja pa tudi do poškodb udeležencev v prometu.

V zadnjih treh letih zastojev niso povzročile izredne padavine, pač pa le nekaj centimetrov snega, ki bi ga cestna podjetja, s katerimi ima država sklenjene pogodbe, morala z lahkoto odpraviti. Doslej javnost še ni bila obveščena, da bi pooblaščen organi kakorkoli sankcionirali nevezdržno stanje ali vsaj temeljito raziskali vzroke za stanje, ki se v takšnih okoliščinah ne pojavlja nikjer drugje. Vedno znova se objavljajo le izgovaranja na nedisciplinirane udeležence v prometu, nikoli pa se ne ukrepa proti tistim, ki prejemajo velika javna sredstva, ne glede na to ali izpolnjujejo svoje dolžnosti in pogodbene obveznosti, piše dr. Zoltan Jan.

gospodarstvo in finance

Urad Vlade za informiranje

Izdali so že 35 publikacij na temo EU

Pred kratkim so na Uradu Vlade za informiranje v Ljubljani izdali brošuro Slovenke in Slovenci v Evropski uniji, ki je izšla v okviru programa, s katerim želi slovenska vlada prispevati k obveščenosti, razumevanju in javni razpravi o procesu vključevanja v EU ter o posledicah članstva za življenje slovenskih državljanov in državljanek. Doslej so o tej temi na Uradu za informiranje med drugim izdali že 35 različnih publikacij, sporoča Matjaž Kek, svetovalec vlade.

Brošura Slovenke in Slovenci v Evropski uniji je namenjena najširšemu krogu bralk in bralcev, saj v njej predstavljajo konkretne posledice, ki jih vstop Slovenije v EU prinaša za šolarja oziroma študenta, delavca, nezaposlenega, malega podjetnika, kmeta, tujca, umetnika, invalida, gospodarstvenika, raziskovalca, potrošnika, turista, upokojenca in državljanca.

Spremembe, ki jih prinaša vključevanje v EU prikazujejo v brošuri skozi oči posameznikov z intervjuji s konkretnimi osebami, ki izražajo svoja mnenja in pričakovanja v zvezi s članstvom ter navajanjem konkretnih dejstev, ki so relevantna za vsako od naštetih skupin.

Več konkretnih informacij, tudi glede naročil zanimivih brošur, vam bodo posredovali na evrofonu 080 2002 ali na naslovu: Evronabiralnik, Slovenska 29, 1000 Ljubljana, ali na elektronski naslov evrofon@gov.si. Spletna stran: <http://evropa.gov.si>.

Evrobilten ne izhaja več

Mesečnik Evrobilten zaradi pomanjkanja denarnih sredstev že nekaj mesecev ne izhaja več. Pri Uradu Vlade za informiranje so se odločili, da ga bodo skušali nadomestiti z EU elektronskimi novicami, zato so temu primerno prenovili njihovo spletno stran (<http://evropa.gov.si>) in na njej bolj sistematično uredili in aktualizirali dogodke povezane s slovenskim vključevanjem v EU.

Filozofsko obarvani piranski dnevi arhitekture 2001

Tridnevni 19. mednarodni seminar na temo Arhitektura in kontekst se je končal 25. novembra 2001 v Kongresnem centru Bernardin s podelitvijo nagrade Piranesi 2001, ki jo je prejel Italijan Cino Zucchi za kompleks večstanovanjskih stavb v urbanem središču Benetk. Županja Občine Piran Vojka Štular je napovedala velikopotezni načrt prenove središča Portoroža.



Županja Vojka Štular napoveduje prvi večji projekt ureditve središča Portoroža

Priznanje Piranesi 2001 so prejeli češki arhitekti Peter Hajek, Jaroslav

Ana Čeligoj, Lea Kregar, Uršula Oitzl, Neža Saje, Tina Verk in Miha Završnik. Njihov mentor je bil profesor Janez Koželj. Sicer pa so bili letošnji 19. Dnevi arhitekture 2001 (vsaj na trenutke) zastavljeni abstraktno, morda nekoliko filozofsko, za laike težko razumljivo, kar se je zlasti izkazalo pri skoraj enournem predavanju Angleža Andrewa Benjamina. Govoril je o kozmopolitski (svetovljanski) arhitekturi, o simbolih, ornamentih, sovražnosti ljudi do »monumentov« (na primer Bastilje) ter o Nitschejevih filozofskih formulacijah, mitih in identifikacijah: »Wir heimatlosen« (mi brezdomci), razumevanju arhitekture drugega. »Brezdomnost doma je izraz modernosti«. Morda pa se bodo zbrani arhitekti kdaj lotili tudi kaj bolj konkretnega, na primer; pred nami je staro mesto Piran. Kaj



Tradicionalno srečanje arhitektov

Hlasek in Jan Sepka za prenovo trga v Olomucu. Prvič letos je bilo tudi podeljeno študentsko priznanje piranesi za naloge Slovenska plaža, ki rešuje ureditev obale od Kopra do Izole, kar je trenutno tudi nadvse aktualno. Prejeli so jo študentje Fakultete za arhitekturo v Ljubljani

lahko storimo zanj, če smo že tu... Številne arhitekto je pozdravila (in pohvalila organizatorje) piranska županja Vojka Štular, ki je napovedala prvi večji projekt – ureditev središča Portoroža s predvideno prenovo starega hotela Palace.

Se v TPC Lucija bojijo konkurence?

Informa Portorož, ki izdaja Primorski utrip je na prošnjo za soglasje Upravnega odbora TPC Lucija za postavitev kioska za namene trafike po dveh mesecih čakanja prejela nadvse zanimiv odgovor.

»Prosilcu se ne dovoli predlagano soglasje za izvajanje dejavnosti v objektu TPC Lucija, z obrazložitvijo, da bi le ta pomenila direktno konkurenco nekaterim izvajalcem dejavnosti v objektu. Predsednik UO TPC Sergio Krbavčič.«

Informa Portorož je po poprejšnjih predlogih nekaterih tamkajšnjih podjetnikov in trgovcev tudi uradno zaprosila UO za soglasje za postavitev premičnega kioska za namene trafike na osrednjem hodniku pod stopnicami TPC II za namene prodaje časopisov, revij, cigaret, kolekov in podobnega. Podobno ponudbo ima že Hartis. Predlagala je tudi, da bi bilo koristno velik prostor v TPC nekako izkoristiti tudi za manjše razstave, nastope, prireditve, skratka popestriti življenje v TPC, kar so nekateri tople pozdravili, a UO očitno misli drugače.

So se dejavniki okrog Upravnega odbora zabarikadirali v geto in ne bodo spustili noter več nobenega, ki bi rad naredil kaj več, ali pa so se preprosto ustrašili konkurence?

Turizem

Skromna bera turističnih prenočitev

Do konca novembra 2001 smo v Sloveniji našli le za 6 % več turističnih prenočitev, kar pa ne pomeni da bo tako skromen tudi denarni izkupiček.

Po podatkih statističnega urada RS smo v Sloveniji do konca novembra 2001 našli 5.906.336 prenočitev domačih in tujih turistov, kar je v primerjavi z lanskimi enajstimi meseci 6 % več. Prenočitev domačih turistov je bilo 2.726.136 ali odstotek manj, prenočitev tujih turistov pa je bilo 3.180.200 ali 12 odstotkov več. Turistov, ki so ustvarili vse te prenočitve je bilo 1.688.588 ali 6 % več. Domačih turistov je bilo za odstotek manj, tujih pa 11 odstotkov več. Podatki kažejo, da so tudi letos pri nas v Sloveniji največkrat prespali turisti iz Nemčije, saj so ustvarili 765.969 prenočitev kar je 14 % več kot lani. V strukturi vseh tujskih prenočitev predstavljajo prenočitve nemških turistov 24 %. Sledita Italija in Avstrija. Italijanski turisti so prenočevali pri nas 557.342 krat (+4%), avstrijski pa 461.225 krat (+18 %). Najvišje indekse rasti števila prenočitev so dosegli turisti iz nekoliko bolj oddaljenih dežel: Belorusija (674), Norveška (156), Avstralija (155), Irska (147) in Ruska federacija (138). Hotelski direktorji že dobivajo na mizo prve ocene o letošnjem tekočem poslovanju. Ocene so zaenkrat ugodne.

Preventivni radar

Na obalnem območju (občine Piran, Izola, Koper) poteka v času od do 21. decembra 2001 preventivno merjenje hitrosti.

Preventivni radar VIASIS izmeri hitrost bližajočega se vozila in to prikaže na velikem displeju in izpiše: »VOZILI STE ??? KM/H«.

Namen preventivnega radarja je opozoriti voznike na hitrost. Postavljen bo predvsem v bližini vrtcev, osnovnih in drugih šol. Vsi podatki so zabeleženi, ter se jih nato shrani v računalniku. Naprava je uporabna tudi za štetje prometa. Dne 12. 12. 2001 je bil postavljen semafor v občini Piran na območju Lucije (Šolska ulica, Liminjanska cesta), na območju Portoroža (Belikriška cesta) in na območju Strunjana. Prav tako na drugih lokacijah. V Sečovljah bo postavljen 20. in 21. 12. 2001.

V dneh 13., 18. in 19. decembra 2001 bo postavljen na območju občine Koper. Dne 14. in 17. decembra 2001 bo radar deloval na območju občine Izola, sporoča Bogdan Pajek, predsednik Sveta za preventivo in vzgojo v cestnem prometu Občine Piran.

Izjavo o varnosti si lahko napišete tudi sami

31. 12. 2001 poteče zakonski rok za pripravo izjave o varnosti, razen za samozaposlene, ki ne zaposluje delavcev in kmete, za katere poteče rok 31.12.2002

Poglavitni namen zakona o varnosti in zdravju pri delu (UL RS št. 56/99 in 64/01) je preprečevanje poškodb pri delu in zdravstvenih okvar ter poklicnih bolezni in bolezni, povezanih z delom. Določbe zakona se uporabljajo v vseh dejavnostih, v gospodarstvu, negospodarstvu, tudi v javni upravi. Veljajo za delodajalce, delavce, in samozaposlene. Za vsako od naštetih kategorij zakon našteva obveznosti.

Delodajalci so dolžni opredeliti nevarnosti in oceniti tveganje za nastanek poškodb in zdravstvenih okvar na delovnem mestu ter pripraviti pisni dokument – izjavo o varnosti. V njej, po posvetovanju z delavci, določijo varnostne ukrepe za

preprečevanje in obvladovanje tveganj. Posvetovanje z delavci in priprava izjave o varnosti je osrednji del preventivnih aktivnosti za zagotovitev varnega in zdravega dela delavcev.

Izjava o varnosti sama po sebi ne bo preprečila nesreč pri delu in poklicnih bolezni. Izdajo tega dokumenta mora spremljati visoka varnostna kultura in pripravljenost delodajalca ustvariti pogoje za izvedbo politike varnosti in zdravja pri delu, začrtane v izjavi o varnosti, je v uvodu zloženke za to področje zapisal minister dr. Vlado Dimovski. Izjavo mora sprejeti vsak delodajalec – tudi kmetje in samostojni podjetniki posamezniki, ki opravljajo

dejavnost kot edini ali glavni poklic in ne zaposlujejo drugih oseb.

Ocena tveganja je strokovno opravilo, katerega namen je z varnostnimi ukrepi obvladati tveganja za nastanek poškodb in zdravstvenih okvar delavcev, ki so posledica dela. Izjava o varnosti mora biti dostopna vsem delavcem, zlasti pa tudi delavskemu zaupniku. Ustreznost izjave presoja inšpekcija za delo v okviru inšpekcijskega nadzorstva.

Za varno in zdravo delo delavcev je odgovoren delodajalec in se te odgovornosti ne more otresti. Kdo lahko izdela oceno tveganja? Izdela jo lahko tudi delavec sam, ali pravna oseba ali samostojni podjetnik

posameznik, ki ima dovoljenje za delo Ministrstva za delo, družino in socialne zadeve. Koristne informacije lahko najdete v Uradnem listu št. 30/2000 in na spletni strani Urada RS za varnost in zdravje pri delu: <http://www.gov.si/mdds/uvzd/index.htm>.

In koliko stane izdelava izjave? Če ste pametni in če imate do 10 zaposlenih in si jo napišete sami ne stane nič. Če pa vam jo pripravi ponudnik, ki je zagrabil možnost hitrega zaslužka vas bo izjava stala tudi do 50 ali več tisočakov. Svoje storitve zavarovanja na to temo ponuja tudi zavarovalna družba Adriatic in še kdo.

gospodarstvo in politika

Hiter razvoj ni vedno dober

V KS Lucija so prvič resno spregovorili o problematiki mirujočega prometa

Danes nihče ne more razumeti zakaj snovalci hitrega razvoja Lucije v preteklosti niso predvideli zadostnega števila parkirnih mest, čeprav je bilo prostora dovolj. Ljudje tudi ne morejo razumeti zakaj gradijo tako ozke ceste med stanovanjskimi stolpiči, če so v pritličnih prostorih poslovni lokali, ki potrebujejo dostavo. Nekateri sedaj vidijo edino rešitev v pobiranju parkirnine na štiripasovnici, pred stanovanjskimi stolpiči pa bi najraje postavili zapornice in opozorilne table.



Nekoč parkirišče



Danes gredice za plevel

Predsednik Sveta Krajevne skupnosti Lucija mag. Patrick Vlačič je 3. 12. 2001 v prostorih KS Lucija sklical 1. zbor krajanov za stanovanjske stolpiče nasproti TPC in nanj povabil tudi predstojnika Urada za okolje in prostor Borisa Kočevarja in predstojnika Urada za občinsko inšpekcijo in redarstvo Andreja Furlana. V Krajevni skupnosti Lucija so se odločili za sklic ločenih zborov, saj želijo tako dobiti čimveč informacij od krajanov oziroma stanovalcev, da bi potem v doglednem času poskušali najti najprimernejše rešitve. Dejstvo namreč je (na to so opozarjali tudi krajan), da tudi v Luciji, ki se je zadnja leta hitro razvijala, že primanjkuje parkirnih mest, zlasti pred stanovanjskimi stolpiči in okrog Trgovsko poslovnega centra. Tako se lahko kaj hitro zgodi sindrom Pirana, česar pa si nihče ne želi. Stanovalci se upravičeno jezijo, ko pridejo iz službe in doma pred lastnim stolpičem ne morejo parkirati. Tudi cesta, po kateri se je mogoče pripeljati do stolpičev Obala 127, 125 in 123 je večkrat zatrpna z avtomobili.

Nekateri so zahtevali postavitve zapornice, drugi bi postavili opozorilne table, nekdo je navrgel idejo, da bi na štiripasovnici v Luciji uvedli modre cone in bi torej tudi v tem predelu občine Piran začeli pobirati parkirno. S tem seveda ne bi pridobili več parkirišč ampak bi povzročili še večji pritisk na prosta parkirišča pred stanovanjskimi stolpiči. Skoraj neverjetno je, da bo tudi Lucija, ki je pred pozidavo imela dovolj prostih površin, verjetno kmalu doživljala prometni kaos. In kdo bi za to lahko prevzel odgovornost?

Kaj pravita občinska uradnika?

Oba občinska uradnika, Boris Kočevar in Andrej Furlan, sta pripravila pisne predloge kako urediti mirujoči promet v Luciji. Boris Kočevar je dejal, da je na Občinskem svetu zahteval, da se za vsak nov objekt zagotovi tudi ustrezno število parkirnih mest.

V predlogu rešitev je zapisal, da se večji del stanovanjskega blokovnega naselja Lucija nahaja med

štiripasovnico in regionalno cesto v Luciji, kjer je problematika parkiranja najbolj pereča, zlasti ob delavnikih. Doslej so za potrebe stanovanjskih stolpičev namenili praviloma premalo parkirnih mest. Na primer pred blokom št. 117 je le 7 parkirišč, pred blokom 119 9 in tako naprej. Če pa upoštevamo še poslovne prostore in zunanje obiskovalce ter poleti še turiste, je zmeda popolna. V Luciji je predvidena gradnja še štirih novih stanovanjskih stolpičev (na območju sedanje uprave in skladišč M - Dregro). Tam naj bi bilo dovolj parkirišč.

Prazne garažne hiše in izgubljena parkirišča

Samo v Luciji in v Portorožu je na voljo že okrog 450 parkirnih mest v garažnih hišah. V TPC II je ta žal prazna, ker je treba parkiranje plačati. Podobno je z garažno hišo pred Metropolitom, ki naj bi bila manj kot 50-odstotno zasedena. Še najbolj funkcionalna je garažna hiša za potrebe kupcev v Merkurju in Tušu v obrtni coni v Luciji.

Pred Hartisom in Blue barom je bilo nekoč veliko parkirišče (za okrog 60 avtomobilov), sedaj pa tam raste plevel namesto, da bi organizirali vsaj kakšno tržnico ali kako drugače oživili ta neizkoriščen prostor. Zazidalni načrt Lucija I nadaljevanje predvideva parkirišča pred Pošto, na zemljišču Marine, izgradnjo novega parkirišča, kot tudi nova parkirišča na območju bodočega atletskega stadiona. Prav tako ta načrt predvideva ureditev določenega števila parkirišč ob Ukmarjevi ulici in na mostu čez potok Fazan. Predvideno je tudi povečanje sedanjega parkirišča ob telovadnici (okrog 40 do 50 parkirnih mest). Nova parkirišča so predvidena tudi ob sedanjem Diskontu v Luciji. Ne ve pa se kdaj bodo stanovalci in lastniki poslovnih prostorov v stanovanjsko-poslovnih stolpičih obala 123, 125 in 127 dobili obljubljeno vzporedno dostopno cesto?

Pavel Godnič iz Lucije je dejal, da je bilo tudi v Luciji v preteklosti odvzeto blokom veliko zemljišč. Nekatere površine so bile oddane za 99 let. Trdi tudi, da je edino parkirišče nasproti Krajevne skupnosti Lucija, na katerem sedaj parkirajo kamioni, še družbena lastnina. Odgovora, ali je to res nismo dobili.

Danko Juretič, direktor Ogrevanja Piran je dejal, da nikakor ne smemo problemov Pirana prenesti v Lucijo.

Premru Lovšinova je vprašala ali si stanovalci smejo postaviti lastne opozorilne table in zapornice? Tudi Radmila Sabljic, ki ima poslovni prostor na Obali 127 je mnenja, da bi bila postavitve zapornic, ali vsaj opozorilnih tabel prava in edina rešitev.

S prihodom Upravne enote iz Pirana v TPC II Lucija se bodo prometne razmere še poslabšale

Andrej Furlan: »Nedvomno je mogoče ugotoviti, da postaja Lucija problematična zaradi pomanjkanja parkirišč. V Luciji gre že sedaj za veliko koncentracijo, tako prebivalstva kakor tudi poslovnih in upravnih prostorov. Sredi januarja 2002 prihaja v TPC tudi piranska Upravna enota. V trenutnih danih razmerah bo problem mirujočega

prometa in s tem parkiranja, vsak dan težji. Neznosno postaja stanje znotraj naselja ob stanovanjskih stolpičih, saj imajo družine po več vozil, obstoječa parkirna mesta pa niti približno ne zadoščajo. Med bloki zaznavamo nameščanje tehničnih naprav za prisvojenje parkirne bokse tudi na javnih površinah. Problem prilastitev javne površine lahko povzroči zaradi neenakosti občanov tudi hude težave in spore. Podoben primer že zaznavamo v okolici bloka Obala 93. Sicer pa si že sami stanovalci v blokih poskušajo urediti znosne razmere na lastnih parkiriščih, vendar so njihovi poskusi v upravnih postopkih zavrnjeni zaradi neustreznih določb veljavnih odlokov in zakonov (primer Ukmarjeve ulice, kjer je bila odločba z Upravne enote zavrnjena za postavitve zapornice).

Kdaj nadzor?

Urad za občinsko inšpekcijo in redarstvo bo pričel z nadzorom

statičnega prometa takoj, ko bo v funkciji nova avtobusna postaja pri TPC. Stavbenik Koper je dolžan urediti tudi zakonito postavitve prometne signalizacije, ki bo zagotavljala zakonito ukrepanje občinskih redarjev. Soočamo se s čudnim problemom: v Luciji imamo sedaj že dve garažni hiši, ki pa nista izkoriščeni. Po drugi strani je treba upoštevati dejstvo, da bodo novi objekti v Luciji (cerkev, dom ostarelih, poslovno trgovski center M-Degro, novi stanovanjski stolpiči, apartmaji v TPC...) vezali nase veliko število parkirišč.

Je dovoljeno postavljati zapornice?

Na vprašanje, ali si stanovalci smejo sami postaviti zapornice na svojih parkiriščih ali opozorilne table, je Andrej Furlan dejal, da za to ni ovir, če gre za zasebno zemljišče. Problem pa lahko nastane takrat, če je površina v mešani lasti, torej tudi javna.

DeSUS Piran za dom upokoencev

Demokratska stranka upokoencev Piran je skupaj z Društvom upokoencev že leta 1998 sklicala sestanek zainteresiranih in odgovornih v občini Piran z namenom, da bi spodbudili odgovornost za določitev lokacije, nakup ali gradnjo doma ostarelih.

Podlaga za sklic sestanka je bila strokovno izdelana študija, ki zajema statistične podatke in nadaljnjo strategijo oziroma oceno potreb po domu v občini Piran do leta 2025. Študijo sta izdelala dr. Božidar Opara (DeSUS) in direktor Doma upokoencev Izola Ljubo Klanjšček. Pavel Godnič, predsednik občinske organizacije DeSUS Piran pravi, da so takrat zavzeli enotno stališče, da je dom upokoencev v Piranu potreben in sicer z zmogljivostjo 120 do 150 mest. Že naslednje leto je županja Vojka Štular z ostalimi predstavniki Občine Piran resno pristopila k pripravam in Občina Piran je za leto 1999 zagotovila milijon SIT in sicer za iskanje možne lokacije nekje v Luciji. To je sedaj že določeno s spremembo planskih dokumentov. Še pred tem pa se je veliko ugibalo, ali ne bi bil primeren za starejše občane bivši zdravstveni dom v Portorožu. Vsekakor bi to stavbo v Portorožu bilo dobro po 50 letih rešiti iz sodnih mlinov.

In kaj pomeni dom za Pirančane? Jesen življenja v svojem kraju, sprehajanje po že znanih poteh, srečevanje s prijatelji, starimi znanci..., ob zagotovljeni oskrbi in zdravstveni negi. Praktično, prehod v dom brez stresov. Decembrski sklepi Občinskega sveta Piran obetajo, da bomo tudi v naši piranski občini v doglednem času imeli dom upokoencev, pravi Pavel Godnič.

Tudi na Primorskem imamo mojstre

V Ljubljanskem hotelu Lev so 15. novembra 2001 slovesno podelili mojstrske diplome 187 obrtnim mojstricam in mojstrom, med katerimi so tudi nekateri obrtniki iz južne in severne Primorske. Med uglednimi gosti na podelitvi diplom so bili tudi predsednik republike Milan Kučan, predsednik DZ Borut Pahor, ministrica dr. Lucija Čok in minister dr. Vlado Dimovski. Predsednik Obrtne zbornice Slovenije Miha Grah je ob tem dejal, da je OZS že večkrat dokazala, da je sposobna izpeljati tudi tako velike projekte, kot je oživetje mojstrskih izpitolov. Na Primorskem imamo kar dve mojstrici kozmetične nege. To sta postali Maja Kolnik Švara iz Izole in Emilija Prosen iz Ilirske Bistrice. Marjan Čubej iz Nove Gorice je postal elektro-inštalaterski mojster. Kar nekaj je frizerskih mojstric oziroma mojstrov: Silva Baruca Jakomin iz Kopra, Nada Antončič iz Izole, Mirjana Bradašević in Tatjana Košanc - Koper, Sonja Mrhar-Nova Gorica, Nives Saftič - Ilirska Bistrica, Mitja Tavčar - Sežana. Slavko Pirih iz Tolmina je postal dimnikarski mojster. Danilo Vrenjak iz Portoroža pa si je pridobil naziv mojster avtomehaničar. Nimamo pa na primer mojstric ali mojstrov avtokleparstva in šivilstva.

Minister But obiskal Padno

Kako spodbujati kmetijstvo in ekonomijo na vasi?



Kako spodbujati kmetijstvo in ekonomijo na vasi? Minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano mag. Franci But si je skupaj z županjo Občine Piran Vojko Štular 1. decembra 2001 na povabilo tamkajšnjih gostiteljev ogledal oljčnik Albina Grižona, nato so gostje skupaj obiskali torklo Ternav v Krkavčah. V kulturnem domu v Padni je sledila kar malce burna okrogla miza o perspektivah kmetijstva in ekonomije na vasi. Sledil je zanimiv kulturni program v galeriji Božidarja Jakca, kjer so nastopili Šavrinke, Kvartet 7 plus in istrska folk skupina Vruja. Delovni dan se



Na fotografiji Primorskega utripa: Minister Franci But in županja Vojka Štular prvič skupaj v Padni obirata oljke

želijo. Poseči bo treba tudi z revizijo tako imenovane gozdne meje oziroma gozdnega katastra. Ali je so nam res potrebni manj vredni gozdovi in ali tam ne bi kazalo raje gojiti trajne nasade, oljke, saditi zelenjavo...» Vsekakor ostaja osnovno vprašanje, kako spodbuditi zanimanje za obdelovanje zemljišč. Po drugi strani pa v EU že določajo kvote in torej predpisujejo, koliko mleka, sira in podobnega sme pridelati posamezni kmetovalec, ker v razviti

Skupen paket razvoja podeželskih ekonomij

Zakaj ostati na vasi? Minister je napovedal skupni paket razvoja podeželskih ekonomij. Seveda ob finančni pomoči njegovega ministrstva, ministrstva za delo, gospodarskega ministrstva ter sredstev iz evropskega programa SAPARD - za štiri razvojne programe. Tako naj bi za te namene že prihodnje leto poskušali pridobiti 2 milijardi tolarjev sredstev. V okviru programa regionalnega razvoja naj bi bilo prihodnje leto vključenih že 400 kmetij ali dejavnosti na podeželju. Denis Goja, predsednik TD Škurša, je ob tem prepričan, da bi njihova vas Padna morala priti v program Phare. V vasi želijo razvijati tudi turizem, a kaj ko nimajo niti gostilne niti trgovine. Nekaj koristnih predlogov kako s kmetijstvom naprej sta podala tudi Boris Jež iz Kmetijske gozdarske zbornice in dr. Marko Koščak.

Kritični nastop dveh kmetovalcev



Okrogla miza v Padni o spodbudah v kmetijstvu. Na fotografiji z desne proti levi: Dr. Marko Koščak, minister Franci But, županja Vojka Štular in Boris Jež.



je končal s pokušino domačih vin in specialitet v kantini Vojka Grižona v Padni.

Minister But je na okrogli mizi povedal, da se bo Slovenija in s tem njeno kmetijstvo, po vsej verjetnosti že leta 2004 znašla Evropski zvezi, od koder nam že sedaj, ko smo le še nedolžna pridružena članica, pošiljajo direktive kako se moramo obnašati. Opozoril je na velik problem zaraščanja slovenske krajine in obalno-kraško območje ni nobena izjema. Tam, kjer gojijo oljčnike in vinograde še nekako gre, pogled na ostalo krajino pa je včasih kar žalosten. »Osebnost se bom zavzel za spodbudno prodajno-nakupno politiko Sklada kmetijskih zemljišč in gozdov. Ta ima v svoji lasti kar 400 tisoč hektarov raznih zemljišč. Kaže pa, da jih raje daje v najem kot, da bi zemljo začel prodajati zainteresiranim obdelovalcem. Res pa je, da obstaja velik problem lastniške in posestne strukture. Veliko je razdrobljenih zemljišč. »Sam bom predlagal, da sklad postane del kmetijske zemljiške politike.« Tistim, ki zemlje ne obdelujejo jo je treba na nek način vzeti in dati onim, ki si to zares



Minister But se v galeriji Božidarja Jakca rokuje s Šavrinkami, ki so mu podarile kaseto.



Ana Ternav pozdravlja ministra v njihovi torkli, Krkavče 97

Evropi že nekaj let vlada kriza izobilja.

da so pred dvema letoma tam zaradi golfa zvrtili dve vrtini. Pozneje se je izkazalo, da vrtine niso bile napravljene zaradi golfa.

Kmetje kot kaže neradi poslušajo že znane pravljice o možnostih njihovega razvoja in želijo konkretne odgovore. Še dobro, da sta v Padni bila glasna le dva večja kmetovalca, sicer bi se razprava v dokaj mrzlem prostoru še podaljšala. Pino Klabjan iz Ospa je opozoril na dejstvo, da je na Koprskem veliko razlastitvenih postopkov zaradi nove trase avtoceste. Tudi on je med njimi in ni dobil ustreznega nadomestnega zemljišča. Gabrijel Bažec iz Sv. Petra pa je nasprotoval temu, da bi območje Ribile v Sečoveljski dolini namenili za gradnjo golfa. Trdil je tudi,

Torkle bodo aktivne vse do Božiča

Letošnja bera oljk kljub suši ni tako slaba

Slovenski oljkarji si bodo letošnje leto zapomnili zaradi hude poletne suše in poznih obilnih padavin.



Minister za kmetijstvo Franci But in županja Vojka Štular na obisku v torkli Ternav v Krkavčah

Ponekod so bila oljčna drevesa skoraj prazna, ponekod prepolna. Količine nabranih oljk pa so podobne lanskim, tudi na račun 400 ha novih nasadov. Že dodobra

oljarni v Novi vasi še stiskajo oljke na klasičen način, izgub pri prešanju takorekoč ni ali je minimalna, oljke pa so letos navrgle povprečno okrog 18 %. To vsekakor ne more biti

pravilo, saj so se nekateri morali zadovoljiti tudi s 13,9 - odstotnim izplenom. V oljarni Viktorja Peroše so zaračunali 4000 SIT (na 100 kg) ali pa je treba pustiti 2 litra olja. V Izoli je nekoliko dražje. Pri Peroši lahko oljčno olje tudi kupite - po 2000 SIT za liter. Streljaj proč v Krkavčah je znana oljarna Ternav, ki sta jo 1. decembra obiskala minister Franci But in županja Vojka Štular. Slovenski oljkarji lahko preberejo veliko koristnih nasvetov o oljkarstvu v glasilu Društva oljkarjev Slovenske Istre, Oljka.



Gospa Peroša (torkla v Novi vasi) ocenjuje, da bo olje kljub vsemu odlično.

Klasičen način stiskanja oljk v Novi vasi

izsušeni plodovi so se napili vode in nabrekli. Veselja je bilo konec šele ob spoznanju v torkli, saj je bila oljevitost ponekod pod dolgotrajnim povprečjem. V oljarni Peroša v Novi vasi so nam povedali, da je letos k njim pripeljalo oljke okrog 1000 pridelovalcev. Imajo dve stiskalnici (preši), manjšo za 150 kg oljk (ali za celo nekaj manjšo količino oljk) in večjo za 200 kg. To je zlasti zanimiv podatek za posameznike, ki ne pridelajo veliko oljk in bi si kljub temu radi odnesli domov svoje olje. Njihova torkla zmore 350 kg oljk na uro, delovala pa bo vse do Božiča, so dejali. V edini



Veselo razpoloženje v kleti Vojka Grižona.



Ali se nasilje nad ženskami stopnjuje?

Kaj vse se skriva za podatkom, da naj bi bila vsaka peta ženska pretepena in vsaka sedma posiljena. Koliko lahko žrtvam nasilja pomagajo policija, nevladne organizacije in centri za socialno delo?



Na fotografiji: Javna tribuna Nasilje nad ženskami. Dvorana Pinja KS Portorož, 27. 11. 2001

Ženski forum ZLSD Piran je 27. novembra 2001 v prostorih KS Portorož organiziral javno tribuno z naslovom Nasilje nad ženskami, dan prej pa je na Tartinijevem trgu v Piranu organiziral tudi stojnico s propagandnim in informativnim materialom. Na javni tribuni v Portorožu, ki jo je vodil tajnik ZLSD Piran Sebastjan Jeretič, organizirana pa je bila v okviru kampanje ozaveščanja ob mednarodnem tednu boja proti nasilju nad ženskami in otroki, so sodelovale Alenka Kovšca, predsednica Ženskega foruma ZLSD in državna sekretarka na Ministrstvu za delo, družino in socialne zadeve, zadolžena za vprašanje družine, Milica Maslo – predstojnica Urada za družbene dejavnosti Občine Piran, Marija Perkovič – direktorica Centra za socialno delo Koper in Lorena Deželan, članica Ženske svetovalnice – nevladne organizacije.

Izhodiščno vprašanje je bilo, kako je mogoče, da ob miselnem napredku, ki označuje začetek tretjega tisočletja, tema nasilja nad ženskami še vedno ostaja na dnevnem redu. Udeležence javne tribune (žal jih ni bilo veliko) so najprej poslušale uvodne misli, ki so jih predstavnice ženskega foruma, svetovalnice in Centra za socialno delo podkrepile z nekaterimi podatki. Mednarodne raziskave kažejo zaskrbljujoče razsežnosti pojavov nasilja nad ženskami in otroki. Prav neverjeten je podatek, ki smo ga že večkrat lahko slišali, da naj bi bila posiljena vsaka sedma ženska, vsaka peta pa pretepena. Kje se to vse dogaja, kakšni so vzroki in kaj lahko v takih primerih stori žrtev, so bila temeljna vprašanja, na katera pa nihče ne more dati natančnega odgovora, saj v resnici ne vemo kaj se dogaja za zidovi, v družini, če žrtev nasilja ne prijavi in raje trpi do onemoglosti. Žrtev nasilja bi morala biti bolj zavarovana. Z mesta nasilnega dejanja bi se moral umakniti nasilnež, a največkrat se dogaja to, da si mora poiskati varno zatočišče žrtev, seveda, če ga le lahko tako hitro najde. Ko se po določenem času vrne domov, se zgodba ponovi. Hudo je, če mora vse to doživljati otrok, ko opazuje nenehno prepiranje staršev, pretep, zlorabo in kletvice. To pri otroku pušča globoke posledice, kar se ponekod kaže tudi celo že v prvih razredih osnovnih šol. Iz podatkov iz tujine sledi, da vsak tretji otrok, ki doživlja nasilje v družini, postane odrasel nasilnež ali žrtev! Žrtev in nasilnež so pripadniki vseh socialnih in ekonomskih razredov, verstev in spolnih orientacij. V primerjavi z moškimi žrtvami, je ženskih žrtev s strani partnerja tudi do desetkrat več. Več kot 70% posiljenih žensk pozna svojega posiljevalca. Ženske od 46

let naprej so redkeje posiljene. Po zgledu nemške in avstrijske zakonodaje se, kot je bilo rečeno na tribuni, tudi pri nas v Sloveniji pripravlja zakonska podlaga - tako imenovani »rdeči karton«, ki bi dovoljeval ali vsaj olajšal delo policistov, ki bi lahko v najbolj krutih primerih nasilneža za nekaj časa (vsaj 7 dni) odstranili z doma, ne pa da se mora skrivati žrtev, ki niti ne ve kam naj bi se zatekla, saj na Slovenski obali za take primere nimamo niti ene varne hiše ali stanovanja. Pomemben korak je bila tudi ustanovitev Sveta za problematiko nasilja nad ženskami, ki je prevzel iniciativo za uvajanje sistemskih rešitev na tem področju. Tako bo zagotovljena boljša koordinacija dela med državo in nevladnimi organizacijami, ki opravijo ključno vlogo pri reševanju problemov nasilja. Precej aktivno vlogo pri razreševanju teh vprašanj naj bi zavzelo tudi Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve ter tudi nevladne organizacije.

Podobne tribune in kampanje, kot jo je organiziral ZLSD Piran so kajpak dobrodošle, saj dajejo priložnost, da prisotni (ki pa običajno ne sodijo v vrste ogroženih oseb) glasno razmišljajo tudi o najbolj temni plati našega življenja in sobivanja. Predsodkov – in stereotipov – je žal še veliko, tako pri policiji, sodnikih in na splošno pri ljudeh, ki so prepričani, da za kreganje in pretep v družini morata biti dva in da je za marsikaj, kar se huđe dogaja v družini, kriva tudi žrtev sama. O nasilju ne smemo molčati, vsako je kaznivo!

Žrtve potrebujejo posebej usposobljene zagovornike!

Lani je v okviru programa (in finančne podpore) PHARE potekala kampanja proti nasilju nad ženskami »Kaj ti je, deklica.« Na letošnjih kampanjah proti nasilju nad ženskami lahko na plakatih preberemo: »Ona ne more, mi lahko! Spregovorimo!«

V letu 2000 so v treh centrih za socialno delo evidentirali 81 primerov nasilja nad ženskami, do novembra letos pa že 86. Gospa Lipušček je povedala, da k najhujšim oblikam nasilja botruje alkohol. V 22 primerih je žrtev sama poiskala pomoč. 1/3 žrtev prihaja na centre za socialno delo z drugimi problemi – socialna stiska, težave v odnosih med partnerjema... Marija Perkovič je povedala, da so letos na njihovem območju (Koper in okolica) zabeležili že 8 primerov spolnega

nasilja nad ženskami. Delavce centra za socialno delo obvešča največkrat policija. Sosedje sicer nekaj o tem vedo, a se »ne želijo vmešavati«. V 1/3 primerov odkrijejo nasilje v družini šele, ko socialne delavke stopijo v hišo ali stanovanje zaradi obravnave, na primer, nasilja nad otroki.

Milica Maslo: »Ali je deklica, ki malo izziva tista, ki si želi, da bi jo kdo posilil?«

Veliko ljudi je padlo v sloj revščine. Če je vmes še alkohol, ni denarja niti za položnice in prepir v hiši je neizogiben.

Vsakdo, ki je podrejen, lahko doživi tudi nasilje.

V Izoli naj bi obljubili lokacijo za varno hišo. So na obljubo pozabili?

Kako prijaviti posilstvo?

Če je šlo za posilstvo, pojdite čimprej k ginekologinji, vsekakor pa preden se umijete v roku 24 ur. Zdravniško potrdilo je pomemben dokaz v nadaljnjem postopku, če se boste odločili za prijavo. Poskusite se izpovedati zaupni osebi, ki naj vas, če je le mogoče, spremlja tako k ginekologinji kot tudi na policijsko postajo. Lažje vam bo, če bo z vami nekdo, ki mu zaupate in ki vam brezpogojno verjame. Če ste se odločili za prijavo, lahko to storite na policijski postaji, kriminalistični službi, pri policijski upravi ali na tožilstvu. Povsod lahko zahtevate pogovor z žensko. Koristno je, da si poiščete pravno ali odvetniško pomoč. Spričo bolečega, neosebne in dolgotrajnega postopka boste verjetno mnogokrat obžalovali, da ste prijavili posilstvo ali spolno nasilje... (iz zbiranke Spregovorimo o spolnem nasilju)

Spolna zloraba otrok

Pri spolnih zlorabah otrok so storilci največkrat očetje, očimi, starejši bratje in družinski prijatelji. Spolna zloraba otroka ali spolni napad na otroka je dejanje, pri katerem odrasla oseba zlorabi svojo moč in avtoriteto za zavajanje ali fizično prisiljevanje otroka v spolne aktivnosti. Pri spolni zlorabi otrok gre največkrat za postopen proces, ki iz igre podkupovanja počasi prerašča v vse večje izkoriščanje otrokovega zaupanja...

Radi bi ga spodnesli

Kako ste, gospod minister, sem vprašal Janeza Kopača, ministra za okolje in prostor, potem ko je v Grand hotelu Metropol v Portorožu skupaj s predstavniki GV in Ekološko-razvojnega sklada RS podelil priznanja za okoljski izdelek in prijazno podjetje 2001. »Dobro, imamo veliko dela«, je odgovoril. »V precejšnji meri smo že prilagodili zakonodajo EU v naš pravn red.« Vemo, da vam ni lahko, ko vas politični nasprotniki zaradi izjav o možni lokaciji holdinga Elektro Slovenije, obirajo in vam grozijo celo z interpelacijo. On pa, rahel nasmeh - in že je pogovor stekel drugam. Okoljski minister ima popolno podporo dr. Janeza Drnovška - in dokler je tako, se mu ni treba bati za svoj položaj. Politiko je težko razumeti.



Slovesna podelitev 113 diplom

V petek, 21. decembra 2001 ob 16. uri bo v Grand hotelu Emona Bernardin slovesna podelitev diplom univerzitetnega programa Tehnologije prometa in visokošolskega programa Tehnologije prometa in pomorstva Univerze v Ljubljani - Fakultete za pomorstvo in promet Portorož. Na šoli imajo tudi prvega diplomanta bivaletnega programa. Promovirali bodo tudi dva magistra znanosti s področja prometnih ved.

Dokončna zelena luč za Morski park Bernardin

Občinski svet Občine Piran je na svoji 25. redni seji 13. 12. 2001 sprejel predlog odloka o spremembi zazidalnega načrta Turističnega kompleksa Bernardin v Portorožu - sprememba Mandrača Morski park. Bistveno pri tem je, da so zagotovljene javne prehodne poti ob bazenih in čez nov mostiček ob morju. Zgradili bodo tudi 45 m dolg pomol za pristajanje čolnov in jaht. OS je sprejel tudi predlog odloka o spremembi zazidalnega načrta Lucija I (4 stolpiči, dom upokojencev, nadzidava Diskonta M-Degro za upravo, cerkev. Več v naslednji številki.

Evropski klubski prvaki

Karate klub Gymco Portorož - Mile Majkič, Ante Šolaja, Nenad Vujinović (trener) in Stane Ristič so na evropskem klubskem tekmovanju tradicionalnega karatea Fudokan-Stil v Pragi od 30. 11. do 2. 12. 2001, osvojili prvo mesto v klubski konkurenci. FOTO: FK-Primorski utrip.



Pobuda svetnika Uga Fonde

»Prepričan sem, da bi moral turistični kraj Portorož zagotoviti možnost za udoben in varen kolesarski promet svojim občanom in gostom«, je v pobudi Občinskemu svetu Piran na 25. redni seji, 13. 12. 2001, zapisal podžupan Ugo Fonda in predlagal, da se najjužnejši pas portoroške štiripasovnice nameni dvosmernemu kolesarskemu prometu in sicer od skladišča soli do lucijske krajevne skupnosti ali celo do vhoda v lucijski avtokamp, kjer bi se kolesarski promet po stezi mimo sedanjega diskonta navezal na Parenzano.

PRODAJA MODNIH OBLAČIL

Moderato Cantabile

Obala 4b Bernardin
6320 Portorož
Tel. 05 6742 033

Morova 25c
6310 Izola
Tel.: 05 640 1230

*Vsem našim strankam, prijateljem in poslovnim partnerjem voščimo
vesel Bžič in srečno Novo leto 2002*

V Moderato Cantabile smo bogato založeni za zimo in za svečane priložnosti

Nudimo pester izbor ženske konfekcije slovenskih proizvajalcev, v Izoli pa tudi oblačila za moške.

V Kopru so odkrili so spomenik A. Kapodistriasu in se pobratili s Krfo

V petek, 7. decembra 2001 popoldne so na Kapodistianovem trgu (mestni arhiv) odkrili spomenik prvemu grškemu guvernerju Ioannisu A. Kapodistriasu, čigar rodbinske korenine izvirajo iz Kopra.



Spominska fotografija ob odkritju spomenika prvemu grškemu guvernerju Kapodistriasu

Spomenik je odkril veleposlanik Republike Grčije v Sloveniji Charalambos Christopoulos. Na slovesnosti, na kateri je zaigrala grška godba na pihala in zaplesala folklorna skupina z otoka Krfa, sta govorila župana Občine Krf Chrysanthos Sarlis in župan Mestne občine Koper Dino Pucer. Po odkritju spomenika sta župana v Pretorski palači podpisala Pismo o nameri pobratenja in sodelovanja med občinama z naslednjo vsebino:



Župana Občine Krf in Mestne občine Koper podpisujeta pismo o pobratenju



Darilo tudi za ministrico dr. Lucijo Čok

Pismo o nameri pobratenja in sodelovanja

Župan Mestne občine Koper, Slovenija in Občine Krf, Grčija, v veri, da izpolnjujeva pričakovanja in potrebe obeh narodov, v duhu zgodovinskih vezi med našima mestoma, ki jih pooseblja Ioannis Kapodistrias, v veri, da

izpolnjujeva pričakovanja in potrebe obeh narodov, v preričanju, da mora človeštvo težiti h globalnemu in resničnemu humanemu svetu, ter da bodo v bodoče vsi narodi živeli v svobodi in miru, danes uradno sprejemava obvezo, da bova razvijala trajne vezi med našima dvema mestoma, da bova sodelovala v duhu vzajemnega razumevanja, da si bova izmenjala izkušnje na vseh področjih najine pristojnosti, hkrati pa posvečala posebno pozornost krepitvi bratstva med evropskimi narodi in si po svojih močeh prizadevala, da bi ob evropskem združenju prevladala mir in blaginja.

Koper, 7. decembra 2001

Župana

Dino Pucer
Mestna občina Koper

Chrysanthos Sarlis
Občina Krf



MARINA PORTOROŽ d.d.

je sodobno pristanišče
za jahte s tehničnim servisom
Tel.: 05 6761 100, 6761 200
Fax: 05 6761 510
E-mail: marina.portoroz@marinap.si



RESTAVRACIJA MARINA

Nudi prvovrstna kosila in večerje
Tel.: 05 6761 317, 6761 300
Fax: 05 6761 502
E-mail: restaurant@marinap.si



ŠPORTNA PONUDBA

Tel.: 05 6761 232
Fax: 05 6761 233



Vsem občanom, delničarjem, gostom in
poslovnim partnerjem želimo
VESEL BOŽIČ IN
SREČNO NOVO LETO 2002



Zavarovalnica Triglav pomaga Splošni bolnišnici Izola

»Zaradi vsesplošnega pomena Splošne bolnišnice Izola se v Zavarovalnici Triglav Območna enota Koper, pridružujemo tistim podjetjem, ki skušajo zavodu pomagati, da se ponovno postavi na lastne noge in začne poslovati brez izgub, je na novinarski konferenci 4. decembra v prostorih Splošne bolnišnice Izola dejal Bogdan Rebula, direktor OE Koper. Zavarovalnica je namreč bolnišnici odpisala 9,5 milijona dolarjev obveznosti iz naslova zavarovanj, 4. decembra pa je Bogdan Rebula izročil direktorju bolnišnice dr. Tomažu Gantarju milijon dolarjev sredstev v obliki donacije za nakup kriostata, naprave za tako imenovane mrzle reze, ki sicer stane 3 milijone SIT.



Dr. Tomaž Gantar in Bogdan Rebula na novinarski konferenci v Splošni bolnišnici Izola

Splošna bolnišnica Izola se žal že od samega začetka ubada s finančnimi problemi, velja pa tudi za najbolj energetsko potraten objekt v Sloveniji, saj poleti porabijo veliko električne energije za hlajenje, pozimi pa kar 70.000 litrov kurilnega olja mesečno za gretje! Celokupno breme nepravilnih obveznosti zavoda znaša skoraj milijardo dolarjev, česar nikakor ne bodo mogli kriti iz lastnih sredstev oziroma tekočega poslovanja, saj tudi za letoš načrtujejo okrog 130 milijonov dolarjev izgube. Morda bo izgube kaj manj. Veliko (okrog 60 milijonov SIT) jim pojedo obresti. Prav zato so še kako dobrodošle donacije. Na vprašanje Primorskega utripa, ali bo Bolnišnica smela namenensko porabiti sredstva, ki naj bi jih prejela na podlagi sporazuma o pobotu z Občino Piran, je dr. Gantar dejal, da tu ne vidi problema. »Svet zavoda je sporazum sprejel in me pooblastil za podpis. Sporazum o plačilu 650 milijonov SIT, ki naj bi jih Občina Piran izplačala zavodu postopno do leta 2004 (razlika bo obrestovana s 4 %) začne veljati, po odstopu dveh partnerjev od zahteve po reviziji postopka. Direktor koprskje enote Zavarovalnice Triglav d.d. Bogdan Rebula je nato novinarjem predstavil tudi nekaj podatkov o poslovanju zavarovalnice. Koprskja območna enota je ena od 14 območnih enot Zavarovalnice Triglav d.d. v Sloveniji. Ustanovljena je bila pred desetimi leti in v tem obdobju so z uspešnim in kakovostnim delom osvojili 40-odstotni tržni delež na Obali. Krovna družba Zavarovalnica Triglav d.d. bo v letu 2001 predvidoma obračunala 91 milijard dolarjev premije in ustvarila približno 2 milijardi dolarjev dobička, od tega bo koprskja enota obračunala približno 2 milijardi dolarjev premije. Rast premije v celotni družbi dosega 18 %, v Kopru pa kar 26 %.

Dodatno pokojninsko zavarovanje



Sklad

obrnitkov in podjetnikov

Zastopnik: Joško Joras

Sečovelje št. 1
6333 Sečovelje
GSM 041/ 626 338
Tel. Sklada: 677 32 66

Vsem občankam, občanom, obrtnikom
in podjetnikom

želim vesele božične
paznike in srečno ter
uspešno Novo leto 2002

Strunjanska osnovna šola dobila tiskalnik

Podarila ji ga je družba Krka –
Zdravilišče Strunjan



Krka Zdravilišča

Tradicionalno dobri poslovni rezultati

V letu 2001 bodo v treh zdraviliščih – Dolenjske toplice, Šmarješke toplice, Krka – Zdravilišče Strunjan in na Otočcu, našli blizu 315.000 turističnih prenočitev, kar je približno toliko kot v rekordnem letu 2000. Glede na povprečno dobro letno zasedenost njihovih hotelov, števila prenočitev ni možno povečevati. Vsa tri Krkina Zdravilišča so namreč po zasedenosti med slovenskimi hoteli že dobrih deset let na prvih treh mestih. Zdravilišče Šmarješke toplice je povprečno zasedeno 95-odstotno, Dolenjske toplice 88-odstotno in Strunjan 90-odstotno.

Vrednost opravljenih zdravstvenih storitev se je v primerjavi z letom 2000 povečala za 15 %, vrednost gostinskih storitev pa za 2 odstotka. Iz leta v leto se povečuje delež tujih gostov. Ocenjujejo, da bodo do konca leta 2001 v gostinskoturističnem delu družbe dosegli 42 milijonov nemških mark celotnega prihodka in s tem ustvarili 2,5 milijona DEM dobička, kar je 20 %

več kot v 2000.

Povprečna plača na zaposlenega v letu 2001 znaša 235.000 SIT. Med večje naložbe sodi bazenski kompleks (1.300 kvadratnih metrov), samopostrežna restavracija, savne in drugi pripadajoči prostori v Dolenjskih toplicah, kar naj bi začeli graditi še letos. Dva bazena (notranji in zunanji) bosta odprta vse leto. Temperatura vode bo 34 stopinj, v Whirpoolih pa 36 stopinj.

Tudi na Otočcu nameravajo razviti vrsto programov, tudi športnih, sicer pa ima ta znameniti grad popolno ponudbo za različne poslovne in protokolarne dogodke.

V Zdravilišču Strunjan so pred dvema letoma popolnoma prenovili hotel s kuhinjo in restavracijo, vile, bazene ter zdravstvene prostore. Lani pa so s prenovo hidroterapije zaključili še zadnjo fazo prenovitvenih del zdraviliške ponudbe. V letu 2002 bodo obnovili še vilo Park, v kateri bo 12 popolnoma prenovljenih sob, v vili pa bo tudi frizerski salon.

Ljubljana

Novoletno srečanje članov ZLSD

Predsednik Združene liste socialnih demokratov Slovenije Borut Pahor je v četrtek, 13. decembra zvečer na Levstikovih 15 v Ljubljani priredil tradicionalno novoletno srečanje, na katerem so povabljeni člani ZLSD nazdravili novemu letu 2002.

Pohvala

Tekstil v Luciji – prijazna trgovina

Že desetletja kupujem v trgovini Tekstil v Luciji, tako rekoč od same otvoritve me trgovina do sedaj še nikoli ni razočarala. Prodajalna tekstila je postala še posebno uspešna odkar jo vodi in upravlja poslovodkinja gospa Marinka. Ta prijazna gospa zna ustreči in zadovoljiti vsakega še tako zahtevnega kupca. V trgovini so vse prodajalke ljubezne, ustrezljive, znajo svetovati, priporočati in kupca zadovoljiti – čeprav vsi vemo, da prijaznost ni všteta v plačo. Toda gospa Marinka naredi za kupca veliko več kot je njena dolžnost. Če ni ustrezne številke pokliče proizvajalca, naroči po telefonu – pojasni vse zahteve kupca – to kar si želim in v 2-3 dneh artikel že prispe. To lahko doživimo le še v velikih evropskih modnih hišah (mene je težko zadovoljiti, ker sem starejša in obilnejše postave). Vsakokrat, ko obiščem trgovino Tekstil odidem zadovoljna, saj mi polepšajo večer življenja. Zato se ob tej priložnosti zahvaljujem gospe Marinki in vsem prodajalkam za vse usluge in jim želim v novem letu 2002 še mnogo poslovnih uspehov in osebnega zadovoljstva.

Družba Krka – Zdravilišče Strunjan je 6. decembra podružnici OŠ Lucija v Strunjanu podarila tiskalnik HP DeskJet 845C, ki bo dobrodošla pridobitev za šolo, saj ga tam doslej niso imeli. Uporabljali ga bodo v učne namene otroci iz tretjega in četrtega razreda. Tiskalnik bo dopolnilo osebnim računalnikom, ki jih je šola lani dobila na akciji Osemetka.

Kot podružnična šola z vsega 20 učenci se težko dokopljejo do sredstev za nabavo nepogrešljivih pripomočkov za učenje. V Krki-Zdravilišču Strunjan so ugodili njihovi prošnji in jim podarili tiskalnik, je v obvestilu za medije zapisala Lejla Bevc, učiteljica 3. in 4. razreda.

Zlata plaketa Tijuani Križman



Mlada baletka iz Pirana Tijuana Križman je na 5. tekmovanju slovenskih baletnih plesalcev v B kategoriji, ki je bilo 24. in 25. novembra 2001 v Ljubljani, osvojila 1. nagrado in prejela zlato plaketo.

Tijuana je prejela tudi štipendijo Ministrstva za šolstvo za dodatno izobraževanje doma in v tujini. Čestitamo!

AVTOMOBILI

Hiter razmislek pred nakupom

Katerega izbrati?

Zakaj izbrati turbodiesel, če pa ima tako neugleden glas, pa še zmogljivosti so slabše kot pri bencinarjih, za povrh vsega pa je še dražji, kot primerljivo velika bencinska različica istega avtomobila....

To ni nič več tako, vsaj kar se tiče prvih dveh trditev....današnji sodobni turbodiesli nimajo več tako grozno dieselskega glasu, kot je to bilo včasih, zmogljivosti pa so v nekaterih primerih celo boljše kot jih srečamo pri bencinskem motorju s podobno prostornino.

Cena pa je pogosto še vedno nekoliko višja, če se odločimo za nakup turbodieselskega avtomobila, toda vsi tisti tolarčki več, ki smo jih ob nakupu odšteli za turbodieselsko različico naj bi se sčasoma vrnil. Predvsem zaradi bistveno nižje porabe goriva in seveda zaradi nižje cene plinskega olja v primerjavi z neosvinčenim bencinom. Pomembno pa je še nekaj: turbodiesli so primerni za tiste voznike, ki veliko potujejo. Večji finančni vložek ob nakupu se nam povrne po nekaj deset tisoč prevoženih kilometrih, obstajajo pa izjeme, navzgor in navzdol. Turbodieselskim motorjem lahko pripišemo neverjeten napredek v zadnjem času, pomembna zadevica pri vsem tem pa je tudi nizka poraba goriva.

Že od nekdaj na tem področju slovi Volkswagen s svojimi TDI motorji, najznačilnejši pa so tisti s prostornino 1,9 litra, ki se med seboj razlikujejo predvsem po različnih motornih močeh. Volkswagen, posledično pa tudi Audi, Seat in Škoda razumejo pod naslovom 1,9 TDI motorje z močmi 90, 100, 110, 115, 130 in celo 150 KM, sem pa sodi še 1,9 litrski motor brez turbo polnilnika to je 1,9 SDI, ki ponudi 68 konjskih moči.

Za primerjavo v ceni in zmogljivostih smo vzeli Golfa z opremo Basis, 1,6 litrskim bencinskim motorjem in 105 KM ter enako opremljenega Golfa s trenutno najšibkejšo različico 1,9 turbodiesla z 90 KM. Kaj lahko v tej primerjavi ugotovimo? Golf z 1,6 litrskim bencinskim motorjem ima nekoliko boljše zmogljivosti kot tisti z najšibkejšo turbodieselsko različico motorja. Najvišja hitrost je tako za 12 km/h višja kot pri »turbodieslu« in tako znaša 192 km/h, do 100 km/h pa bencinar pospeši v 1,6 sekunde hitreje in sicer v 10,8 sekunde. Kaj pa poraba?

Tovarniški podatki povedo, da Golf 1,9 TDI z 90 KM potroši vsakih 100 km 2 litra goriva manj, kot tisti Golf, ki je opremljen z 1,6 litrskim bencinskim motorjem. Golf 1,9 TDI potroši torej 4,9 litra dieselskega goriva na 100 prevoženih kilometrov. Če upoštevamo razliko v ceni med neosvinčenim bencinom in plinskim oljem, po 20.000 prevoženih kilometrih prihranimo približno 90.000 sit. Golf basis 1,6, v našem primeru »bencinar«, stane 3.160.000 sit, medtem ko Golf 1,9 TDI z 90 KM stane 3.300.000 sit, razlika v ceni med obema pa se izniči šele po 35.000 prevoženih kilometrih, na račun tega, ker turbodieselski Golf potroši 2 litra goriva na 100 prevoženih kilometrov manj.

Tako torej izgleda okvirna primerjava turbodieselske in bencinske različice izbranega avtomobila v nižjem srednjem razredu. Kaj pa razred višje, torej srednji avtomobilski razred?

Izbrali smo Opel Vectro

Turbodieselska različica je tudi v tem primeru nekoliko dražja od bencinske, toda ta razlika naj bi se po določenem številu prevoženih kilometrov povrnila.

Vzemimo Vectro z 1,8 litrskim bencinskim motorjem in opremo elegance ter Opel Vectro z 2,2 litrskim turbodieselskim motorjem, prav tako z opremo elegance. Oba motorja zmoreta 125 KM, zmogljivosti o najvišji hitrosti in pospešku do 100 km/h pa so prav tako povsem enake – vsaj na papirju. Tako Vectra z 1,8 litrskim bencinskim motorjem, kot tista z 2,2 litrskim turbodieslom doseže najvišjo hitrost 207 km/h, do 100 km/h pa pospešuje 10,5 sekunde. Zmogljivosti so torej enake pri obeh različicah, kaj pa poraba goriva?

Opel obljublja: turbodieselska različica zahteva za 100 prevoženih kilometrov 6,5 litra plinskega olja oziroma nafte, bencinski, 1,8 litrski motor pa v povprečju potroši 7,6 litrov 95 oktanskega neosvinčenega bencina. Koliko kilometrov moramo torej prevoziti, da lahko upravičimo nakup turbodieselske različice Opel Vectre? Opel Vectra 1,8 16V elegance stane 4.630.000 sit, Vectra 2,2 Dti elegance pa 4.955.000 sit, razlika v ceni je torej 325.000 sit. Po prevoženih 20.000 km potroši Vectra 2,2 dti za 64.000 sit manj goriva kot bencinska različica, torej Vectra 1,8 elegance. Po nekaj več kot 100.000 kilometrih, nakup turbodieselske različice nekako upravičimo. Ta izračun je zgolj okvirjen, kajti tukaj niso upoštevani še različni odločujoči faktorji kot so: izguba vrednosti enega in drugega vozila ter višji stroški registracije in zavarovanja pri turbodieselski različici.

Skratka: avtomobili s turbodieselskimi motorji so krasna zadevica in pika. Obenem pa tudi velja, da so to avtomobili za tiste, ki na letni ravni prevozijo vsaj recimo 15.000 kilometrov ali več, na to kaže tudi naš povsem preprosti izračun. Upam pa, da smo s tem pisanjem o turbodieslih in primerjavi z bencinskimi motorji dokazali, da je odločitev za enega ali drugega vredna vsaj hitrega premisleka. Še vedno pa velja: današnji motorji, tako bencinarji kot turbodiesli, so pravi tehnični leksikoni, in vam bodo v pravi kombinaciji s samim avtomobilom lahko v veliko veselje.

J.C.



Iz zornega kota naše županije

Spoštovane občanke in občani!

Burja, ki je dodobra prevetrila naše predpraznične dneve, je kar zanesljiv pokazatelj leta, ki je pred nami. Za našo občino bo leto 2002 zaznamovano z novim vetrom, veliko nove energije ter izpolnjenih želja in načrtov na številnih področjih. Zrasla bo prva piranska garažna hiša, v Lucijsko obrtno cono se bomo pripeljali po novi cesti, nov bo dnevni center za starejše občane, novo pa bo tudi vodstvo Javnega podjetja Okolje, ki smo mu v teh dneh po odstopu bivšega direktorja imenovali začasno vodstvo.

Občanke in občani Pirana, ki v zadnjih letih niste skoparili s kritikami na račun Okolja, bi rada obvestila, zakaj smo na seji občinskega sveta bivšo tročlansko upravo zamenjali z dvema novima vršilcema dolžnosti direktorja, ki ne izhajata iz samega podjetja. Po mojem mnenju in mnenju občinskih svetnikov je Okolje potrebovalo svežo kri in nov pogled na delo javnega podjetja. Pred Okoljem so tako zahtevali projekti, kot je ločeno zbiranje odpadkov, ki so v celoti odvisni od sodelovanja podjetja z občani. Te komunikacije v JP Okolje doslej niso vzpostavili. Na trenutke se nam je celo zdelo, da v podjetju pozabljajo, da so piranski občani lastniki njihovega podjetja. Prepričana sem, da bomo ob novem vodstvu v novem letu vsi občani skupaj z Okoljem ustvarjali takšno občino, v kateri bo prijetno živeti.

Kot županja sem prevzela popolno odgovornost za nadaljnji razvoj občine, kvaliteto življenja in zadovoljstvo piranskih občanov. Zato bo občina pod mojim vodstvom tudi v novem letu strpna in prijazna do posameznika. V občini Piran nikomur ne bo dovoljeno vsiljevati prepričanj in ideologij ter nikogar utesnjevati v njegovih načrtih. Občina Piran bo vsem občanom nudila možnost, da si v njej poiščejo svoj prostor za delovanje, in si po svojih predstavah oblikujejo svoje življenje. Občina Piran bo ostala odprta, brez predsodkov, ki bi razdvajali občane.

Šedanjí mandat občinske uprave, ki jo vodim, je zaznamovan s številnimi problemi, ki izhajajo še iz obdobja prehoda naše države v demokratično, moderno Slovenijo. S posledicami te divje tranzicije se soočamo vsak dan in zavedamo se, da jih moramo odpraviti. Naša dosedanja skupna prehojena pot nam utrjuje zaupanje v svoje sposobnosti. Vemo, da smo v preteklih treh letih storili veliko, da smo Občino Piran usmerili na pravo pot. Zato sem prepričana, da nam bo v novem letu uspelo osvoboditi tudi stari hotel Palace, poravnati večji del dolga do izolske bolnišnice in skleniti sporazum s podjetjem SČT v Fiesi.

Te pomembne naloge pa nas ne bodo odvrnile od tistih manj odmevnih, a prav nič manj pomembnih izzivov, kot so nadaljnje investicije v infrastrukturo, razvoj mladinskih dejavnosti in skrb za starejše občane. Pogoj, da lahko takšne skupne cilje tudi uresničimo, pa je želja po sodelovanju vseh občanov, zagnanost mladih in izkušnje starejših.

Dovolite mi, da se Vam, spoštovane občanke in občani, ob tej priložnosti še enkrat zahvalim za dosedanje zaupanje in sodelovanje. Želim Vam, da bi bili vaši božični in novoletni prazniki polni lepih trenutkov in prijetne topline domačega vzdušja. Za silvestrovo pa Vas vse vabim na Tartinijev trg, kjer bomo ob dobri glasbi, kozarčku penine in ognjemetu novo leto pričakali skupaj.

Županja Občine Piran
Vojka Štular, prof.

Dobrodošla akcija December v Izoli

Več kot 100 nagrad, med njimi najprivlačnejša avtomobil Seat Ibiza.

Promocijska akcija 60 izolskih trgovcev, ki jo je tudi letos pripravilo uredništvo Mandrača oziroma podjetja Graffit line v sodelovanju z Občino Izola, ki financira nakup glavne nagrade, to je avtomobil Seat Ibiza, naj bi ves december privabljal v Izolo kupce, ki bodo za nakup stvari v vrednosti nad 3000 tolarjev v sodelujočih trgovinah prejeli kupon za žrebanje. Podrobnosti o letošnjih decembrskih in novoletnih aktivnostih v Izoli so predstavili na novinarski konferenci v sejni sobi županije 3. decembra.

Organizator je pripravil več kot 100 nagrad v skupni vrednosti okrog 2,5 milijona SIT. Trgovci za sodelovanje v akciji plačajo po 30.000 SIT. Njihovi oglasi so bili objavljeni v izolskem tedniku Mandrač. Letošnja novost so tedenska žrebanja in ne le eno, zaključno. Tedenska žrebanja potekajo 11., 18., in 27. decembra 2001 in 8. januarja 2002. Zaključno žrebanje bo 14. januarja 2002. Izročitev glavne nagrade bo verjetno tudi tokrat pred prodajalno avtomobilov Jereb v Izoli. Dobitnik glavne nagrade t. j. avtomobila, mora pred prevzemom poravnati z zakonom določene davčne obveznosti. O akciji bomo še poročali.

Hoteli Bernardin

Na srečanju z novinarji bodo predstavili poslovne rezultate

Predsednik uprave in generalni direktor Hotelov Bernardin Čedomil Vojnić s sodelavci bo ob zaključku leta 2001, v ponedeljek 17. decembra ob 11.00 uri v Grand hotelu Emona priredil srečanje z novinarji. Predstavniki podjetja bodo novinarje seznanili z aktualnimi poslovnimi informacijami in skupno druženje popestrili z izbranimi kulinaricnimi dobrotami. Po nekaterih podatkih je delniška družba Hoteli Bernardin v letošnjem letu dosegla zelo dobre poslovne rezultate, tako na področju kongresnega in ostalega turizma.

Diploma Bojanu Lobodi



Bojan Loboda, predsednik Zveze za športni ribolov na morju Slovenije in podpredsednik Mednarodne zveze za športni ribolov na morju je prejel diplomu Mednarodnega olimpijskega komiteja s podpisom Juana Antonia Samarancha, za dolgoletno prostovoljno delo za razvijanje športa. Mednarodni Olimpijski komite je podelil diplome v letu prostovoljstva 2001. Diplom je nagrajencu iz Pirana v imenu Olimpijskega komiteja Slovenije pred nedavnim v Kopru izročil podpredsednik OKS Miro Cerar. Čestitamo!

Okoljski management

Priznanja v Ljubljano in Velenje

Revija Gospodarski vestnik in Ekološki razvojni sklad RS sta 29. novembra 2001 v okviru GV-konference Okoljski management v Grand hotelu Metropol v Portorožu podelila tri priznanja. Priznanje za okoljski izdelek leta je prejel Aljoša Pajk iz Ljubljane za solarni strešnik, posebno priznanje za okoljsko tehnologijo je prejelo podjetje Limnos iz



Nagrajenci s priznanji za izdelek leta in okolju prijazno podjetje 2001. FOTO: FK-Primorski utrip

Ljubljane za sonaravno bioreaktorsko sanacijo odlagališč komunalnih odpadkov, priznanje okolju prijazno podjetje 2001 pa je prejelo Gorenje iz Velenja. Za naziv okolju prijazno podjetje, ki so ga letos izbrali prvič, so se potegovala štiri podjetja, in sicer Polycorn, Gorenje, Danfos in Petrol. Priznanja trem nagrajencem je podelil minister za okolje in prostor Janez Kopač.

Za priznanje okoljski izdelek leta se je potegovalo 15 izdelkov. Prijavila sta se tudi dva inovatorja z območja Obale; Stanislav Težak iz Izole (termoakumulacijska peč za etažno ogrevanje) in Igor Škorja iz Portoroža, ki je zasnoval podstavke za prevoz plinske jeklenke. Kot rečeno, se je komisija odločila za podjetje Limnos iz Ljubljane.



Med kandidati za priznanje sta bila tudi Stanislav Težak in Igor Škorja.

Delavci podjetja Javna razsvetljava so v začetku decembra začeli postavljati semaforje na križišču Valeta nad Portorožem, ki sicer velja za precej zahtevno. Zlasti precej časa so morali čakati na vključitev v promet na regionalno cesto avtomobilisti, ki so se pripeljali iz Portoroža. To bo že tretje semaforizirano križišče (za križiščem v Strunjanu in v Luciji (pri marketu M-Degro) v piranski občini. Četrto lahko pričakujemo na križišču regionalne in občinske ceste za obrtno cono Lucija pri Rosi baru. Dela na tej cesti so se nekoliko zavlekla in bodo morda končana že čez kakšno leto. Naročnik semaforiziranega križišča na Valeti (regionalna cesta) je Družba za državne ceste RS. Izvajalci so nam povedali, da bodo semaforji na Valeti začeli delovati že pred novim letom 2002, če seveda ne bo zapletov z uporabnim dovoljenjem.



Rižanski vodovod prejel certifikat kakovosti ISO 9001

»Ko smo se pred dvema letoma odločili za uvedbo sistema kakovosti ISO 9001 ter za pridobitev certifikata, smo to storili iz razloga, ker smo prepričani, da mora biti poslovanje javnega podjetja organizirano racionalno, nadzorovano in učinkovito. V Rižanskem vodovodu nam je vedno osnovno vodilo zadovoljevanje potrebe naših porabnikov vode. Njavežnejša skrb je torej zagotavljati varno oskrbo s pitno vodo. Zato nas ne preseneča podatek, da vedno več naših potrošnikov za žejo pije vodo iz pipe brez predsodkov«, je povedal direktor Rižanskega vodovoda Viktor Lozej tik

preden je iz rok magistra Zorana Lekića, direktorja Bureau Veritas iz Ljubljane prevzel to visoko (obvezujoče) priznanje. Vodni viri so omejeni in so posledično stvar. Na celotnem območju treh obalnih občin se oskrbuje iz javnega vodovodnega sistema v poletnih mesecih okrog 120.000 ljudi, v zimskih mesecih pa okrog 80.000.

Okoli 900 prebivalcev v Slovenski Istri še ni priključenih na vodovodni sistem. Kako bo s pogodbo s Hrvati (Gradole), ki poteče leta 2005, še ni povsem znano. Verjetno jo bo treba podaljšati (če bo to sploh mogoče?) ali pa nujno poiskati nove vire.

Viktor Lozej se je za uspeh pridobitve certifikata zahvalil tudi svojim sodelavcem, gospodu Turku, Knezu, Žigonu in Valentiču ter Mojci Hmeljak, Mileni Čendak in Mitju Blažiču kot zunanjemu sodelavcu. Slovesnost s svečano podelitvijo certifikata je bila v Hotelu Koper v ponedeljek, 26. novembra 2001.

Direktor Rižanskega vodovoda Viktor Lozej prejema certifikat ISO 9001. FOTO: FK-Primorski utrip.



Občinska organizacija DeSUS Piran

Vsem občankam in občanom, volivkam in volivcem, članom in simpatizerjem stranke DeSUS se zahvaljujemo za zaupanje v letošnjem letu in

voščimo vesele božične praznike ter srečno in uspešno novo leto 2002

DeSUS Piran bo kot pomoč Splošni bolnišnici Izola za nakup Kriostata namenil tudi nekaj sredstev.

V Kopru o nevarnostih v cestnem prometu

Ob zaključku aktivnosti, ki so potekale v novembru - mesecu prometne varnosti, sta komandir Policijske postaje Koper Igor Majcen in Elido Bandelj – Svet za preventivo in vzgojo v cestnem prometu Koper, 28. novembra v sejni dvorani Gledališča v Kopru sklicala okroglo mizo na temo Načelo zaupanja v prometu, na prepihu. Andrej Jereb: «Na cestah je veliko potencialnih morilcev.»



Na fotografiji Primorskega utripa: »Okrogla miza na temo »Načelo zaupanja v prometu, na prepihu.« Sejna dvorana Gledališča v Kopru, 28. 11. 2001.



Na fotografiji: Brane Kuezmich in Andrej Jereb, ki sta udeležencem povedala nekaj svojih izkušenj.

Okroglo mizo sta se udeležila tudi direktor Policijske uprave Koper Emil Čebokli in župan Mestne občine Koper Dino Pucer. Med udeleženci je bilo tudi nekaj mladih študentov Fakultete za pomorstvo in promet (FPP) Portorož in dijakov srednjih šol, ki so v mesecu novembru neposredno spremljali delo policistov na terenu in o svojih opažanjih poročali tudi na okrogli mizi. Sami so lahko opazili kako nekateri vozniki upoštevajo cestno-prometne predpise. Nekateri vozniki niso bili pripeti z varnostnim pasom, so opazili dijaki OŠ Vena Pilon. Nekateri telefonirajo med vožnjo in pozornost usmerjajo drugam, je povedal študent FPP iz Portoroža. Med aktivnimi udeleženci, ki so vedeli povedati veliko zanimivih nasvetov, kako ravnati v prometu, so bili tudi Bojan Žlender, tajnik Sveta za preventivo in cestnem prometu Koper, predstavnica Centra za zdravljenje in preprečevanje odvisnosti Koper, Jelka Mišigoj Krek, dr. med., predsednik izpitnega centra Koper Silvano Vižintin, državni prvak v rally-ju Andrej Jereb ter Brane Kuezmich, nekdanji tekmovalci, ki je govoril o pomembnosti treninga, kako se je treba že v praksi naučiti reagirati, kajti ko pride do nevarnih situacij na cesti je lahko že prepozno.

Emil Čebokli je govoril o odgovornosti udeležencev v cestnem prometu. Ni najbolj modro razmišljati o tem kako »prelisičiti« prometnega policista, ampak kako ravnati, da bo zagotovljena kar največja varnost v cestnem prometu in da ne bo prihajalo do usodnih napak, ki zahtevajo življenja. Opozoril je tudi na dejstvo, da je celotno obalno-kraško območje vpeto med dve državni meji in da

tukaj (na eni in drugi meji) letno naštejejo 10 do 11 milijonov osebnih avtomobilov. V okviru prizadevanj za varnost v cestnem prometu Policija izvaja številne akcije: Akcija Volan, Cocktail, Alkohol, ne hvala, Biti viden, Hitrost ubija, Čakam vaju doma...

Zakon o varnosti cestnega prometa opredeljuje tudi tako imenovano načelo zaupanja, torej, da udeleženec cestnega prometa sme pričakovati, da bodo vsi udeleženci v cestnem prometu in tisti, ki skrbijo za ceste, spoštovali predpise o varnosti cestnega prometa in predpise, ki se nanašajo na ceste. Ali je res vedno tako? Omenil je tudi znanega estradnega zvezdnika, ki se je prav na Koprskem (na območju Portoroža) pred dvema letoma ponesrečil s skuterjem. Gre za Mirana Rudana, ki ob usodnem trenutku, ko se je peljal na skuterju, ni imel na glavi zaščitne čelade. Na srečo je preživel in se vrnil na oder. »Človek bi pričakoval, da bo prvič prišel na oder z varnostno čelado na glavi in sporočil mladim, naj ne ravnajo tako kot on. Pa tega ni storil.«

Občinski svetnik, predsednik KS Koper-Center in predsednik TD Koper Damjan Vremec je povedal nujno resnico o odgovornosti, ki mora priti v zavest slehernemu udeležencu v cestnem prometu. Opozoril je na nadpovprečno število nesreč pri Rudi v Izoli.

Bogdan Pajek iz Pirana je opozoril, da na naših cestah ni vse v redu s cestno signalizacijo. Vozniki ne vedo kje smejo voziti 90 in kje 60 na uro. Opozoril je tudi, da trening varne vožnje, o čemer so govorili, ni dosegljiv vsakomur. Zavzema se za preizkus znanja, na primer z

inštruktorjem, za voznike po nekaj letih vožnje na cesti.

Igor Majcen je izrazil zanimivo ugotovitev, da človek ni žrtev prometa, ampak žrtev človeka.

Jelka Mišigoj Krek, dr. medicine je ocenila, da je v Sloveniji približno 6000 uporabnikov heroina. V koprskem centru so jih od leta 1990 pa doslej obravnavali približno 1000, od tega iz koprške občine 425 (v Piranu naj bi bilo okrog 200 narkomanov, op.p.). Govorila je zlasti o dosežkih ankete, ki so jo opravili med tistimi, ki so vključeni v metadonski vzdrževalni program oziroma terapijo. V anketi je bilo zajetih 39 oseb. Enotnih stališč, ali lahko ljudje pod vplivom metadona vozijo avtomobil ali se ukvarjajo celo s prevozništvom? Očitno da! Osebe vozniki pod vplivom opiatov (drog) imajo različne težave; motnje z vidom (oči se jim solzijo zaradi širokih zenic, moti jih svetloba), imajo privide, težave z oceno razdalje, zelo se jim mudi na cesti, ker imajo občutek, da vozijo prepočasi. Meni, da je treba zaostri kontrolo nad uporabo drog v prometu, komisija pa bi morala nadzorovati tudi vse tiste paciente, ki uživajo zdravila, ki bi lahko vplivala na manjšo zbranost med vožnjo.

Andrej Jereb: »Na cestah je veliko potencialnih morilcev. V zadnjih nekaj letih me je bolj strah voziti se po običajnih cestah kot na tekmovalnih progah. Predlagal bi tečaj varne vožnje za voznike po določenem času.«

Brane Kuezmich pa je imel nekaj pripomb glede preživelih načinov usposabljanja kandidatov za vozniki izpit v avtošolah. Povedal je zanimivost, da v 90 odstotkih primerov vozniki nimajo pravilno pripetega varnostnega pasu. Mladi so bolj spretni vozniki, nimajo pa izkušenj. »Pol življenja sem vozil hitro, sedaj vozim počasi«, je dejal.

HITROST UBIJA, VOZIMO PAMETNO!

V Sloveniji zaradi prometnih nesreč vsako leto umre okrog 300 ljudi in med njimi je za cel šolski razred otrok in mladostnikov. Več kot 8000 je poškodovanih in marsikdo ostane invalid za vse življenje.

Zaradi prometnih nesreč nastaja tudi velika materialna škoda, ki jo ocenjujejo na 60 milijard tolarjev. Najpogostejši vzrok prometnih nesreč je prevelika hitrost. (Povzeto iz Motorevije)



Jerebova formula št. 1 pred gledališčem v Kopru. Zanimivost za mlade.

V Kopru so odprli Glavno podružnico in Ekspozituro Abanke



Tinkara Kovač je zapela na otvoritvi Glavne podružnice Abanke.

Nove poslovne prostore Ob Ogrlici, Ferrarska 12 v Kopru sta v petek, 23. novembra 2001 svečano odprla župan Mestne občine Koper Dino Pucer in predsednik uprave Abanke Aljoša Tomaž. Na otvoritvi so povabljeni seznanili z novostmi in cilji banke. Za dobro razpoloženje je poskrbela slovenska pevka Tinkara Kovač. Direktor glavne podružnice Koper je Beno Bajda, izvršni direktor področja Poslovne mreže je mag. Franc Bračun. Abanka si počasi utira pot tudi na Slovensko obalo, vendar ima na tem območju v primerjavi z domicilno Banko Koper precej manj komitentov, kar se zlasti v Luciji.

Koper UO GZS Območne zbornice Koper o slovenskem gospodarstvu in EU

Za petek 14. decembra 2001 ob 13. uri je sklicana 9. seja Upravnega odbora GZS Območne zbornice Koper. Mag. Peter Ješovnik, vodja Oddelka za evropske zadeve pri GZS bo govoril o zanimivi temi, kaj mora slovensko gospodarstvo postoriti v naslednjih letih, da se bo brez večjih težav lahko še bolj vključevalo v gospodarski prostor Evropske zveze. Predstavil bo način odločanja v Bruslju in podal informacijo o trajnem izobraževanju za slovenska podjetja. Na dnevnem redu je tudi razprava in sprejem programa dela GZS Območne zbornice Koper za leto 2002.

31. seja občinskega sveta Izola
bo v četrtek, 20. decembra 2001 ob 16. uri v sejni dvorani na Trgu E. Kristana 1.

Tudi o strateškem načrtovanju sonaravnega trajnostnega razvoja turizma v občini

Na dnevnem redu zasedanja je 12 točk, med njimi predlog sklepa o določitvi vrednosti točke za uporabo morske obale v občini Izola za leto 2002, predlog sklepa o določitvi vrednosti točke za izračun zakupnine v občini Izola za leto 2002, predlog sklepov v zvezi s pridobivanjem in odtujevanjem občinskega premoženja, predlog Odloka o komunalnem prispevku – prva obravnava, predlog sklepa o pristopu k podpisu listine o partnerstvu, predlog odloka o zazidalnem načrtu IKOR v Izoli, predlog odloka o spremembah in dopolnitvah načrta Kajuhova-hudournik Morer (čistopis). Mag. Mitja Podgornik bo predstavil model strateškega načrtovanja sonaravnega in trajnostnega razvoja turizma in njegove organiziranosti za Občino Izola.



Župan Mestne občine Koper Dino Pucer in predsednik uprave Abanke sta svečano prerežala otvoritveni trak

102'8
RADIO TARTINI PIRAN

☎ 05 6730 081
☎ 05 6730 085
✉ radio-tartini@siol.com

Kocjančičeva nagrada Dariu Marušiču

V petek, 23. novembra 2001, ob 19. uri so župan Mestne občine Koper Dino Pucer, podžupan Občine Izola Silvano Sau in gostiteljica, županja Občine Piran Vojka Štular v Tartinijevem gledališču v Piranu slovesno podelili priznanje z nagrado Alojza Kocjančiča za leto 2001 glasbeniku, etnomuzikologu, publicistu in zbiratelju ljudskega blaga ter obujevalcu duhovnega izročila slovenske Istre, Dariu Marušiču.



Priznanje z nagrado Alojza Kocjančiča Dariu Marušiču so izročili predstavniki treh obalnih občin Vojka Štular (Piran), Dino Pucer (Koper) in Silvano Sau (Izola).



komisije in čestital nagrajencu. Sklep o podelitvi letošnje nagrade Dariu

Kocjančičeva nagrada nosi ime po istrskem pesniku in duhovniku Alojzu Kocjančiču, ki je prvi v pesniški govorici spregovoril o slovenski Istri. Letos mineva deset let od njegove smrti.

Pred leti so se tri obalne občine odločile ustanoviti nagrado za ustvarjalne posameznike s področja kulture, umetnosti, domoznastva in naravoslovja, ki s svojim delom pomembno bogatijo kulturno identiteto Istre.

Komisijo za podeljevanje Kocjančičeve nagrade sestavljajo ugledni člani iz treh obalnih občin. V tem mandatu ji je predsedoval Miran Žlogar, ki je tudi obrazložil sklep

Marušiču so potrdili vsi trije občinski sveti. Slovesnost, ki je vsako leto v drugi občini, je bila letos v piranski, gostiteljica pa občina oziroma županja Vojka Štular, ki se je tudi zahvalila nagrajencu in mu zaželele še veliko uspehov pri njegovem ustvarjalnem delu.

Prireditev, na kateri so nastopili dramski igralec Željko Hrs s poezijo Alojza Kocjančiča in Daria Marušiča, etnologinja Rožana Koštil, glasbena skupina Vruja, in kot posebno presenečenje večera po 12 letih znova zbrana skupina Istranova, je pripravila in tudi uspešno povezovala Irena Urbič. V skupini Istranova sta nastopila tudi legendarni ljudski godec Ottavio Štokovac in Marino Kranjac.



Na fotografiji: Nastop glasbenikov, med njimi skupina Istranova v Gledališču Tartini Piran, na podelitvi Kocjančičeve nagrade 23. novembra 2001.

Studio Galerija Gasspar Piran

Dobrodelna javna dražba

Kar 32 znanih umetnikov, med njimi Zvest Apollonio, Jure Cihlar, Mira Ličen Krmpotič, Janez Lenassi, Janez Matelič, Jože Pohlen, Tomo Vran, Fulvia Zudič, je poklonilo svoja dela v korist študentskega društva Megaron. Dela priznanih avtorjev so razstavljeni v Studio Galeriji Gasspar v Piranu in bodo namreč tam naprodaj na dobrodelni javni dražbi 14. decembra 2001 ob 19.00 uri. Izkupiček bo namenjen kurativni dejavnosti Megarona.

Piran

Slavnostna otvoritev pritličja Apollonijeve palače

bo v petek, 14. decembra 2001 ob 11.00 uri v Župančičevi ulici. Prenova palače je bila sofinancirana v okviru izvedbe programa Phare.

Atelje 1953 Portorož

Novoletna prodajna razstava

V galeriji Atelje 1953 v Portorožu, Obala 16 A bo v soboto, 15. decembra 2001 od 18. do 22. ure novoletna prodajna razstava, kjer bodo ob dobri kapljici in zvokih kitare nazdravili tudi prihajajočemu novemu letu 2002.

Iz 4. številke Istrana

Urednik knjige Istran, ki je izšla v začetku leta 2001, je Darij Gregorič. Knjiga na 208 straneh opisuje bogato vsebino njeni zgodovini, različnosti o in v Istri ter o njenih ljudeh; kulturnikih, pesnikih, duhovnikih, istrskih praznikih.... Nekaj izvečkov objavljamo v današnji številki,

Kako so se Istrani pritoževali na Rižanskem zboru (placitu) leta 804.

»U imenu Očeta in Sina in Sv. Duha. Amen. Po zapovedi prepobožnega in prezvišenega gospoda cesarja Karla Velikega in njegovega sina kralja Pipina so nas, njune služabnike, to je duhovnika Izona, grofa Kadolaja in grofa Ajona napotili v Istro zaradi obtožb svetih božjih cerkva, (zaradi pravice) naših gospodov, pa tudi zaradi nasilja nad ljudstvom, nad ubogimi, sirotami in vdovami. Kot prvi od vseh smo prišli na koprsko ozemlje, v kraj, ki se imenuje Rižana, in tam so se nam pridružili častiti mož patriarh Fortunat, škofje Teodor, Leon, Stavracij, Štefan in Lavrencij ter ostali prvaki, pa tudi ljudstvo dežele Istranov. Nato smo izbrali iz posameznih mest in kastelov sto dvainsedemdeset glavarjev, ki so na našo zahtevo prisegli pri štirih svetih božjih evangelijih in pri relikvijah svetnikov, da bodo govorili resnico o vseh njim poznanih stvareh, o katerih jih bomo spraševali. Najprej o zadevah svetih božjih cerkva, nato o pravicah naših gospodov in o krivcah ter o navadah prebivalstva te pokrajine, sirot in vdov. Resnico naj bi nam izpovedali brez strahu pred komerkoli.

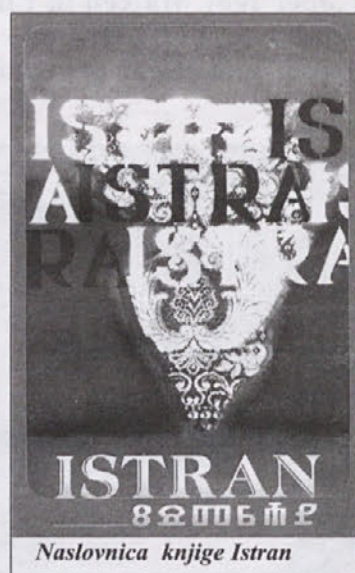
Pritožbe Istranov proti škofom ...zoper škofo pa imamo veliko povedati.

Prvič. Za cesarske odposlance pa tudi za katerokoli dajatev ali nabirko je dajala polovico cerkev, polovico pa ljudstvo. Drugič. Kadarkoli so prišli cesarski odposlanci, so se nastanili v škofijski palači, in preden so se morali vrniti k svojemu gospodu, so imeli tam svoj stan.

Tretjič. Katerekoli pogodbe o dednem zakupu ali dolgoročnem zakupu pa tudi pošteno sklenjene zamenjalne pogodbe se od starih časov niso potvarjale tako, kot se sedaj dogaja.

Četrtič. Zaradi pravice paše živine (na pašnikih) in paše prašičev (v gozdu) ni nihče izvajal nasilja po vaseh, temveč (se je paša izvajala) samo v skladu z navadami naših prednikov.

Petič. Od vinogradov niso nikdar pobirali tretjine, kakor počnejo sedaj, temveč samo četrtino. Šestič. Cerkveni ljudje se niso prej nikdar žaljivo obnašali do svobodnega človeka ali ga (celo) pretepali z gorjačami, niti se niso upali sedeti pred njimi. Sedaj pa nas pretepajo z gorjačami in preganjajo z meči. Mi pa se jim iz strahu pred našim gospodom ne upamo upirati, da se (nam) ne bi zgodilo še kaj hujšega.



Naslovnica knjige Istran

Sedmič. Kdor je imel v najemu cerkveno zemljo do tretjega preklica (pogodbe), ga od tam nikdar niso pregnali.

Osmič. Morje je bilo javno in vse prebivalstvo je v njem skupno lovilo ribe. Sedaj pa si ne upamo ribariti, ker nas pretepajo z gorjačami in trgajo naše mreže....

O posrednikih...

.... Mi nato z velikim navdušenjem zbiramo darove ... Ni vam treba hoditi ... Jaz bo za vaš posrednik pri gospodu cesarju. On pa gre z našimi darovi gospodu cesarju, doseže čast zase in za svoje sinove, mi pa občutimo globoko pobitost in bolečino.

...Nato je spregovoril vladar vojvoda Janez, ki je domačemu prebivalstvu naložil vojaške obveznosti, razveljavil razne privilegije in oprostitve ter uvedel celo osebno in javno tlako. Prisvajal si je zemljo istrskih cerkva in jo dajal v obdelavo Slovanom, kateri so šli na živce tukajšnjemu domačemu prebivalstvu.

»Glede gozdov in pašnikov, o katerih ste govorili, sem bil prepričan, da morajo biti kot last gospoda cesarja v javni uporabi. Ker vi sedaj pod prisego govorite tako, vam (ne?) bom nasprotoval. Glede dajatev ovac v prihodnje ne bom več postopal drugače, kakor je bilo prej pri vas običaj. Tujci, ki prebivajo na vaši zemlji naj bodo pod vašo oblastjo. Glede Slovanov, o katerih pripovedujete, pa pojdimo v tiste kraje, kjer prebivajo, in pogledimo; kjer bi mogli prebivati brez škode za vas, naj prebivajo; kjer pa vam povzročajo kakšno škodo, bodisi na polju, po gozdovih, na krčevinah ali kjerkoli, jih od tam preženimo. Če vam je prav, jih pošljimo v zapuščene kraje...

LIONS CLUB Koper-Capodistria

Srečanje z obdarovanci v Marini Portorož

Lions Club Koper Capodistria je tudi letos namenil občutna dobrodelna sredstva pomoči potrebnim v našem okolju. Prejemnikov je kar nekaj; Ortopedska bolnišnica Valdoltra, Medobčinsko društvo slepih in slabovidnih Koper, Obalni sonček iz Zveze društev za cerebralno paralizo Slovenije, Sklad Silva-Društvo za kakovost življenja ljudi s posebnimi potrebami iz Fjeroge, Medgeneracijsko društvo Svetilnik iz Kopra, Svit – društvo za pomoč odvisnikom in njihovim družinam iz Kopra, Center za socialno delo Piran in Center za socialno delo iz Kopra.

Srečanje s predstavniki omenjenih organizacij je bilo v četrtek, 13. decembra 2001 v Restavraciji Marina Portorož.

Izola

Italijanska skupnost predstavila knjigo

Italijanska samoupravna narodna skupnost Izola bo v torek, 18. decembra 2001 ob 19. uri v izolski palači Besenghi predstavila knjigo v italijanskem jeziku - Scuola italiana in Slovenia oggi e domani (Italijanka šola v Sloveniji danes in jutri). Založnik knjige je Il Mandracchio (časopis) Izola, izdajatelj pa Italijanska samoupravna narodna skupnost Izola. Razpravo in izid knjige sta podprla Ministrstvo za kulturo RS in Občina Izola.

kultura * šolstvo * šport

Pol stoletja Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper

V Pretorski palači v Kopru so v petek, 7. decembra številni knjižničarji in gostje proslavili 50. jubilej Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper. Ob tej priložnosti so izdali tudi zbornik z naslovom Pol stoletja. Župan Mestne občine Koper Dino Pucer je direktorju knjižnice Evghenu Koštialu slovesno izročil Plaketa Mestne občine Koper.



Župan Mestne občine Koper je ob petdeseti obletnici knjižnice direktorju Evghenu Koštialu slovesno izročil Plaketa Mestne občine Koper.

prostorih mestne bolnišnice. Pozimi 1893–1894 se je knjižnica preselila v palačo Tacco in zaposlila prvega bibliotekarja Francesca Majerja. V letu 1939 se je knjižnica preimenovala v Biblioteca Comunale, ki je prenehala delovati leta 1952.

Nova slovenska Mestna knjižnica je bila ustanovljena 20. oktobra 1951 in je začela delovati v palači Bruti. Leta 1955 je bila v Kopru ustanovljena še ljudska knjižnica, mestna pa se je leta 1956 preimenovala v Študijsko knjižnico. Leta 1975 sta se obe združili v Osrednjo knjižnico, ustanovili so domoznanski oddelek in leta 1976 oddelek v Smedeli. Ime po bibliotekarju in publicistu Srečku Vilharju nosi knjižnica od leta 1979.

Direktor Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper Evghen Koštial, prof. je v svojem uvodnem nagovoru orisal prehojeno pot knjižnice – od ljudske in študijske do osrednje knjižnice, ki je v duhu novih časov dobila opredelitev splošnoizobraževalne knjižnice.

Najstarejše knjižnice v Kopru so bile samostanske, in sicer knjižnica dominikancev, knjižnica minoritov konventualcev, knjižnica minoritov observantov in knjižnica kapucinov. Med drugimi pomembnimi knjižnicami sta bili še knjižnica Accademie dei Risorti in knjižnica italijanske gimnazije. Prve pobude za ustanovitev koprski javne knjižnice je sprožil koprski mestni svet že v letih 1808–1810, toda akt o ustanovitvi knjižnice je bil sprejet na seji mestnega sveta 23. maja 1851. Ob ustanovitvi je njen fond obsegal 631 knjig, knjižnica pa se je nahajala v prostorih mestne gimnazije. Prvi inventar knjig Bibliotece Civice je iz leta 1882, knjižnica se je tedaj nahajala v

Danes je Osrednja knjižnica Srečka Vilharja največja regijska knjižnica s knjižnim fondom, ki obsega 300.000 enot, in je vključena v sistem vzajemne katagolizacije COBISS. S svojim fondom dosega standard pet knjig na prebivalca, v članstvu pa zajema okoli 20% prebivalstva.

Želijo si nove večje prostore

Po novem zakonu o knjižničarstvu je opredeljena kot splošna knjižnica in sicer osrednja s svojimi specifičnimi nalogami. V petdesetih letih je izposodila okoli 7 milijonov knjižnih enot, priredila prek 1500 kulturnih večerov in pripravila okoli 300 večjih razstav in tako poleg strokovnega dela krepko posegla tudi na kulturno področje življenja v občini. »Zavedamo se pomembnosti, to je



Direktor knjižnice S.V. Koper Evghen Koštial s plaketo

znanja, zato polagamo veliko pozornosti na izobraževanje knjižničarjev», je povedal direktor Evghen Koštial. Za uspešno delovanje knjižnice pa niso dovolj samo usposobljeni kadri in dovolj gradiva, potreben je tretji element, to je prostor, je poudaril direktor. Njihov pogled v prihodnost je zazrt v novo zgradbo. Razmišljajo tudi o vlogi in mestu knjižnice, ko bo na Obali ustanovljena tretja slovenska univerza. Ob petdesetem jubileju je knjižnica izdala tudi zbornik z naslovom: Pol



stoletja – Mezzo secolo 1951–2001. Vsebinsko zbornik, ki je razdeljen v pet sklopov in ima 352 strani, je predstavil Ivan Marković, ki je v zborniku zapisal, kakšne knjižnice bomo obiskovali v 21. stoletju?



Direktor knjižnice Evghen Koštial pozdravlja prisotne na proslavi v Pretorski palači.

Hop, pa gre poštenje!

Kot vse kaže se v naši občini zapleta celo vprašanje izgradnje dolgo pričakanega in mladim tako potrebnega športnega stadiona v Luciji. Zakaj gre? V piranski občini se posamezni športni privrženci že skoraj dvajset let prizadevajo za postavitve večnamenskega stadiona na najprimernejši lokaciji. V prostorskih aktih, ki so jih začrtali že v davnih 70. letih so kot najprimernejšo lokacijo za športni stadion izbrali prostor v Luciji. Načrtovan je tudi dom vodnih športov v Portorožu. Vendar občina k izgradnji športnega stadiona ne more pristopiti preprosto zato, ker ni lastnica celotnega zemljišča na katerem naj bi stal bodoči stadion. Ta del zemljišča je namreč v lasti Marine Portorož s katero se je Občina Piran neformalno že pričela dogovarjati za odkup zemljišča v obsegu približno 10000 kvadratnih metrov. Seveda igra pri nameravanem odkupu veliko vlogo tudi sama vrednost oziroma cena, ki naj bi jo občina plačala za odkup zemljišča. Vendar glej ga šmenta. Kot po božjem naročilu se je namreč

pokazalo, da novo zemljišče potrebuje tudi Marina Portorož in to prav tisto, katerega lastnica je Občina Piran. Odlično, sem razmišljal kot dober gospodar, bodo vsaj stroški manjši. Vrednosti obeh zemljišč zaradi zelo podobne lege pač ne moreta biti različni, zato bo Občina zemljišče, ki ga sama ne potrebuje, enostavno zamenjala za tisto, na katerem bo stal naš prihodnji stadion. Če pa bi se izkazalo, da Marina ob menjavi zemljišč Občini Piran odstopa več zemljišča kot pa ga prejema, bi razliko Občina poravnala po normalni tržni ceni. Vendar je logika dobrega gospodarjenja v Občini Piran vse drugačna, da bi je jaz v zaupanem štiri-letnem mandatu za svetnika občine Piran sploh uspel razumeti. Iz dobro obveščenih krogov blizu vodstva občine sem namreč izvedel, da bi naj logika in scenarij bodočih dogodkov šla približno takole:

Prav kmalu bo Marina Portorož občinsko zemljišče odkupila po dokaj zmerni ceni, tam nekeje za okoli 17000 tolarjev za kvadratni meter. Ne dolgo za tem bo k nakupu zemljišča pristopila tudi sama občina, če bo le želela izpolniti tako slavnostno izrečene predvolilne

obljube občinskih velmož o postavitvi stadiona. In ravno v tem grmu tiči zajec. Občina namreč zemljišča ne bo odkupila po enaki ceni, temveč bo za kvadratni meter odštela, kot se spet govori iz dobro obveščenih krogov, po 34000 tolarjev, kar je reci in piši tako velika razlika, da ta občinskemu svetniku navajenemu na poštene menjave, nikakor noče v pamet.

V bojazni, da bi opisani scenarij utegnil biti resničen, sem opravil nekaj pogovorov, ki pa niso dali bistvenih rezultatov. Tako še danes ne vem kaj je na stvari. Morebiti je vse skupaj le grda raca, resda izpuščena iz dobro obveščenih krogov. Vendar človek nikoli ne ve!

Zato bom za konec svoje kolege čisto resno opozoril na skrajno previdnost in načelnost pri eventualni prodaji in odkupu zemljišč. Posebej apeliram na županjo, da se skupaj le do sedaj potrudijo za dobrobit vseh občanov. Prišel je čas, da se poskrbi tudi za naše športnike! Pa srečno novo leto vsem skupaj!

Svetnik Občine Piran, Joško Joras

Poletne mladinske igre Alpe – Jadran
24. – 27. junij 2002



Pomembni športni dogodek na Slovenski obali

Zdenko Vozlič, predsednik Organizacijskega odbora Poletnih mladinskih iger Alpe-Jadran je sredi decembra na novinarski konferenci v Kopru predstavil največji športni dogodek na Slovenski obali, ki bo nedvomno pritegnil veliko zanimanja športne in siceršnje javnosti. Poletne mladinske igre Alpe-Jadran bodo na športnih terenih od Kopra do Lucije. Sodeluje okrog 900 športnikov, 300 spremljevalcev – funkcionarjev, trenerjev in športnih novinarjev iz 17 regij: Italije, Švice, Avstrije, Bavarske, Madžarske, Hrvaške in Slovenije.

Tekmovalni program poletnih iger obsega športne panoge atletiko (stadion Koper), plavanje (bazen v Žusterni), odbojko (športna dvorana Livade), košarko (športna dvorana Lucija). Sodelujejo perspektivni in kategorizirani športniki v starosti 15–17 let, kar pomeni najvišjo raven v športu mladih pred prehodom v absolutno člansko kategorijo. Temu ustrezno bodo tudi pripravljena tekmovališča in ves tehnični potek iger.

Pripravili so že tudi zgibanko, ki predstavlja Slovenijo in Obalo, tekmovališča in namestitve, ki so jo predstavili tudi na sestanku Delovne skupine Alpe Jadran oktobra lani na Blatnem jezeru (Madžarska). Ekipam nameravajo podariti tudi spominsko darilo, ki bo simboliziralo Slovenijo in Obalo, posameznikom pa tudi spominek. Družabni večer bo predvidoma v Izoli.

Člani organizacijskega odbora so: Zdenko Vozlič (predsednik), Vida Murovec (generalni sekretar), Dušan Lončarevič (tekmovalni program), Vojko Vojvoda (prireditve), Robert Rakar (stiki z javnostjo). V častni odbor so povabili ministrice za šolstvo, znanost in šport, predsednika Olimpijskega komiteja, županji in župana obalnih občin in generalne sponzorje. Polovico stroškov iger bodo krili s kotizacijo udeležencev, 30 % bo prispevalo ministrstvo za šolstvo, znanost in šport, 20 % pa bodo prispevale lokalne skupnosti MO Koper, Izola in Piran.

Organizacijo poletnih mladinskih iger Alpe – Jadran na Slovenski obali so uspele pridobiti vse tri občine Mestna občina Koper, Občina Izola in Občina Piran na natečaju Ministrstva za šolstvo, znanost in šport.

Srečanje z jadranci

V hramu vinske kleti Vinakoper je bilo v torek, 11. decembra zvečer prijetno srečanje športnikov – jadralcev in njihovih managerjev, sponzorjev, trenerjev, novinarjev in drugih ljubiteljev tega športa.



Na fotografiji: Vedno obetavni naši športniki – jadranci Y.C. Portorož.

Na zdaj že tradicionalnem, 4. srečanju, ki sta ga včasih prirejela najuspešnejša slovenska jadrca v olimpijskih razredih, Tomaž Čopi in Mitja Margon, je bilo tokrat gostitelj pet. S svojimi pogledi na jadranje in njihove načrte se je predstavila ekipa 470 Seaway TiM, Tomaž Čopi – Gregor Lisjak in Vesna Dekleva – Klara Maučec ter njihov team manager Mitja Margon.

Po končani jadralski sezoni se je Tomažu Čopiju na jadrnici pridružil nov flosist Gregor Lisjak. Skupaj z žensko posadko Vesna Dekleva – Klara Maučec (primorski novinarji so ju decembra letos proglasili za drugi najuspešnejši primorski športnici pretekle sezone!), ter sedanjim team managerjem Mitjo Morganom, so jadranci Jahtnega kluba Portorož na tem srečanju predstavili dosežke v pretekli sezoni in načrte za naprej. Že v prihodnji sezoni bo priložnost za izpolnitev olimpijske norme. To bo svetovno prvenstvo, ki bo septembra 2002 v italijanske mestu Cagliari.

Mladi flosist Gregor Lisjak je začel z jadranjem v Kopru leta 1994 v razredu Optimist. Po nekaj sezonah in nastopu za reprezentanco je prestopil v razred Evropa in v tem razredu prejel sezoni 1999–2000 v Piranu pri Milanu Morganu in že sedaj dosega dobre rezultate.

Flipice so zmagale na odprtem prvenstvu Nove Gorice

Flipice so se po dveh letih premora ponovno priključile Zvezi navijaških skupin Slovenije, tokrat z drugo sekcijo skupine Flip, ki je na tekmovalni sodelovala prvič in v mladinski kategoriji navijaških skupin s koreografijo Mitje Mehora zasedla prvo mesto. Poleg skupinske zmage je Flip dosegel tudi dve posamezni uvrstitvi pri posameznikah, kjer sta Flip predstavljali dve srednješolki in sicer Brina Klemenčič, učenka Zdravstvene šole Piran in Alja Golja, učenka Gimnazije Piran. Mladi dekleti zmagujeta tudi na drugih tekmovanjih.

Poleg Flipice so se na prvenstvu izkazale tudi Kocke iz Nove Gorice z zmago v otroški pom-pom kategoriji ter Buške iz OŠ Milojke Štrukelj s tretjim mestom.

Te dni so se Flipice udeležile še dveh pomembnih prireditev. V Linhartovi dvorani Cankarjevega doma je Urad Vlade RS za droge v sodelovanju z Ministrstvom za šolstvo, znanost in šport pripravil predstavitev literarnih del pisateljice Marinke Fritz Kunc, ki obravnava problematiko mladih in prepovedanih drog. Nastopile so Flipice in pozele velik aplavz. Nastopile so tudi na dobrodelni prireditvi, ki je bila predvajana na prvem programu TV Slovenija in sicer Klic dobrote, na kateri je slovenska Karitas zbiral sredstva za pomoč ogroženim družinam. V decembru pa Flipice čaka še nekaj tekmovanj, v sodelovanju z Gledališko skupino Gib dve gledališki predstavi in nekaj samostojnih nastopov.

Na fotografiji: Flipice po zmagi v Novi Gorici



Vesela prednovoletna srečanja, prireditve in sprejemi



Aldo Babič in Zorko Žerjal sta prerezala veliko novoletno torto za veliko ljudi.

Naše poti nas združujejo prav pogosto, še zlasti v vrtoglavem decembrskem času, ko si v družinskem krogu, med prijatelji, znanci in poslovnimi partnerji zaželimo vse najboljše z željo, da bi bilo novo leto še boljše, lepše. Razveselimo se čestitk in povabil na srečanja, ki jih je tudi na Slovenski obali veliko. Zdravico prihajajočemu letu, ob praznično okrašenih mizah, smo zaokrožili 5. decembra na novoletnem sprejemu Droge v Rotondi Grand hotela Palace in na prednovoletnem (množičnem) srečanju Metropol & Casino v Grand hotelu Metropol, kjer sta goste pozdravila predsednik uprave Casino Portorož Aldo Babič in predsednik uprave Metropol Group d.d. Zorko Žerjal in združno prerezala novoletno torto, ki je nosila



Novoletni sprejem Droge Portorož

tudi v 21. decembra v restavraciji Figarola Portorož, kjer bodo 21. decembra ob 14. uri predstavniki Hotelov Palace, ob svečanih mizah, prispevali darilo v sklad za nakup ultrazvočnega aparata za srce Splošni bolnišnici Izola. Sprejem ob dnevu samostojnosti in ob božično-novoletnih praznikih bo 19. decembra ob 12. uri v Gledališču Tartini v Piranu priredila županja Vojka Štular, v Kulturnem domu v Izoli pa bo na podobni proslavi 23. 12. zaigral Policijski orkester iz



simboličen napis Srečanje. Prijazna vabila na srečanje so poslali še mnogi drugi. Med prvimi je zagotovo tudi letos čestital znani uglašeni gostinec, predsednik uprave Hotelov Bernardin Čedomil Vojnič, ki s sodelavci prireja novoletni sprejem in tiskovno konferenco za novinarje 17. decembra. Veselo bo

Ljubljane, goste pa bo pozdravil slavnostni govornik Borut Pahor. V Avditoriju bo 29.12.2001 ob 20.30 tradicionalni novoletni koncert, v Postojni jaslice, zelo veselo pa bo tudi na Silvestrovo na Tartinijevem trgu, kjer nam bo nazdravila Županja.

Foto: FK- Primorski utrip.



NAROČILNICA

NAROČAM **primorski utrip**

Ime in priimek _____

Točen naslov _____

Poštna številka _____

Sprejemamo nove naročnike za leto 2002.
12 številčk 2.160 SIT
Plačilo marca 2002

Datum _____ Podpis _____

Izpolnjeno naročilnico pošljite na:
INFORMA Portorož, Obala 125, Lucija, 6320 Portorož

Izola je bila v znamenju plesa

Na izjemno uspešnem kvalifikacijskem turnirju v standardnih in latinskoameriških plesih za mlajše pionirje, pionirje, mlajše mladince, mladince, starejše mladince in člane, ki ga je v soboto 17. novembra v izolski športni dvorani organiziral Plesni klub Fredi Izola, je zaplesalo kar 75 plesnih parov iz vse Slovenije – in vsi so bili zares dobri, nekateri izmed njih pa so napredovali v višji plesni razred. Parom, ki so osvojili prva tri mesta so županja Breda Pečan, predsednik Plesnega kluba Fredi Alojz Zorko in vodja tekmovanja Bogdan Rebula, podelili medalje. Nagrado – vikend paket v GH Metropol je izbrala publika. Prejel jo je plesni par Tin Daničič – Tadeja Rebula. Tekmovanje je vodil Bogdan Rebula, sodniki pa so bili Alenka Bohak, Šana dr. Vodovnik, Gregor Cuzak, Aleksander Glatz in Verena Šulek.



Dopisništvo Dnevnika v novih prostorih

Dopisništvo Dnevnika v Kopru deluje odslej v prvem nadstropju stavbe na Gortanovem trgu 14 a, le nekaj korakov proč od prejšnje lokacije.



zadnjih nekaj let pa tudi uspešno ustanavlja in širi dopisništvo in oglasno mrežo po Sloveniji. V ponedeljek 10. decembra 2001 pa so prostore tudi uradno odprli in povabili na ogled obalne župane, poslovne partnerje in novinarje. Na otvoritev sta prišla tudi župan Mestne občine Koper Dino Pucer in županja Občine Izola Breda Pečan, ki je dopisništvu poklonila priložnostno darilo (sliko). Povabljeni goste, med njimi je bilo veliko novinarjev, so pozdravili predsednik uprave Dnevnika Branko Pavlin, (ki je prerezal otvoritveno tortico z napisom Dnevnik), Zlatko Šetinc, direktor edicij Dnevnika, v. d. urednice dopisništva Jožica Hribar in Maja Dolenc, vodja prodaje. V koprskem dopisništvu delata mag. Danica Cmrečnjak in mlada perspektivna novinarka Tatjana Tanackovič.

V začetku decembra so na Gortanovem trgu 14 a v Kopru (nad Probanko) odprli nove prostore dopisništva in podružnice Dnevnika. Časopisna družba d.d. ima sedež v Ljubljani na Kopitarjevi 2 in 4. Dnevnik beleži 50. obletnico obstoja in je zelo bran zlasti na ljubljanskem območju,

Otvoritveno tortico je prerezal predsednik uprave Časopisne družbe Dnevnik Branko Pavlin. FOTO: FK-Primorski utrip)

Trije pravljичni popoldnevi v Mestni knjižnici Piran

Na mladinskem oddelku Mestne knjižnice Piran bodo 24. in 27. decembra ob 17.00 uri in 28. decembra ob 16.00 uri priredili pravljичne popoldneve. Otroke bo pričakal dedek Mraz z novimi pravljicami in ugankami.

mali oglasi

Ugodno prodamo poslovni prostor 47 m² v središču Pirana.

GSM: 031/851-240

STROJNI OMETI
 02 461 22 49, 050 630 130
 Nročila Delana d.o.o. Dogoška 68, MB

Ste osamljeni in iščete partnerja ali partnerko za občasno ali resno zvezo, pokličite Agencijo za stike Laura na tel.: 031/733-122 (24 ur) in skupaj bomo poiskali partnerja ali partnerko po vaših željah in osamljenost bo minila.

Rogla pri Zrečah in Termah Oddam vikend ob jezeru in komfortne apartmaje, ugodno. Tel.: 035 760 332 Gsm: 041/218 237

AGENCIJA »LEA«

UREŠNITE IN SLEDITE SVOJIM SANJAM, ŽELJAM, NE PUSTITE JIH NEIŽIVETE. POIŠČITE SI PRAVEGA ŽIVILJENSKEGA PARTNERJA Z AGENCIJO »LEA«. ZAVRITE TEL. ŠT.: 031/739-998 040/328-499

V DVOJE JE LEPE IN BOLJ POLNO ŽIVLJENJE. STORITVE MITRA Bf s.p., SL. BISTRICA, PE MARIBOR

MORJE
 RADIO 93.4 MHz



Mercator

Mercator-Degro

trgovsko-gostinsko podjetje, d.d.
ditta commerciale, S.p.A.
Obala 144
p.p. 69, 6320 Portorož

Združujemo najboljše. Gradimo na kakovosti in celovitosti ponudbe, prizadevamo si za dobro počutje in zadovoljstvo potrošnikov.

OBČANKAM IN OBČANOM, NAŠIM POTROŠNIKOM IN
ZAPOSLENIM, POSLOVNIM PARTNERJEM TER DELNIČARJEM

VOŠČIMO
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO TER USPEŠNO
NOVO LETO 2002

IN VAS VABIMO NA PREDNOVOLETNE NAKUPE V
NAŠIH DOBRO ZALOŽENIH TRGOVINAH.

Vaš najboljši sosed

V Portorož nikoli brez kopalk!

V HOTELIH MORJE SI LAHKO VSAK DAN PRIVOŠČITE KOPANJE V BAZENIH Z OGREVANO MORSKO VODO, VODNO MASAŽO, SAVNO ALI ZGOLJ KRAMLIJANJE V PRIJETNEM BARČKU OB BAZENU.

bazeni morja

BAZENI Z OGREVANO MORSKO VODO

Urniki bazenov:

Vsaki dan od 7.00 do 21.00 ure (petek, sobota do 22.00 ure),
v torek od 14.00 do 21.00 ure

Informacije o bazenih:

Tel.: 05 692 92 10

Kopanje med tednom:

- * Odrasli 750,00 SIT
- * Otroci (6-14 let) 550,00 SIT
- * Upokoenci 600,00 SIT
- * Otroci do 6 let imajo prost vstop

Posebne ugodnosti:

ABONENSKES VSTOPNICE

za 15x2 uri med tednom:

- * Odrasli 10.500,00 SIT
- * Otroci 7.700,00 SIT
- * Upokoenci 8.400,00 SIT

Celodnevne ABONENSKES VSTOPNICE ZA:

- * 30 x BAZEN 25.000,00 SIT
- * 30 x BAZEN - SAVNA 45.000,00 SIT
- * 30 x SAVNA 30.000,00 SIT

Wai Thai

CENTER ZA TRADICIONALNO
TAJSKO MASAŽO

Še posebej prisrčno ste vabljeni v eksotično
okolje centra za tradicionalno tajsko
masažo Wai Thai, kjer se lahko prepustite
nežnim dotikom in zdravim prijemom
odličnih tajskih terapevtov in terapevtov.

Informacije o Wai Thai:

Tel.: 05 692 70 70

Dodatna ponudba:

- * Wai Thai Beauty - CENTER ZA NARAVNO NEGO TELESIA IN OBRAZA
- * Finska savna z AROMA IN SVETLOBNO TERAPIJO
- * VODNE MASAŽE
- * Skupinska vadba v vodi
- * Čisto, urejeno in prijazno okolje
- * BAR CORAL - sendviči, obloženi kruhki, brioshi, koktelji

Vesel
božič

IN **srečno**

Novo leto



HOTELI MORJE
PORTOROŽ - PORTOROŽ

BERNARDIN
RESORT & CONFERENCE CENTER



Silvestrovanje

★★★★★

GRAND HOTEL EMONA

z glasbeno skupino

VICTORY

in bogatim silvestrskim menu-jem

Smaragdna dvorana
27.000 Sit

Za informacije in rezervacije pokličite:

Tel.: 05/695 51 04 ali 695 51 06 Fax: 05/674 64 10

E-mail: hotel.bernardin@iol.net

Hoteli Bernardin, d.d.
Obala 2, 6320 Portorož - Slovenija

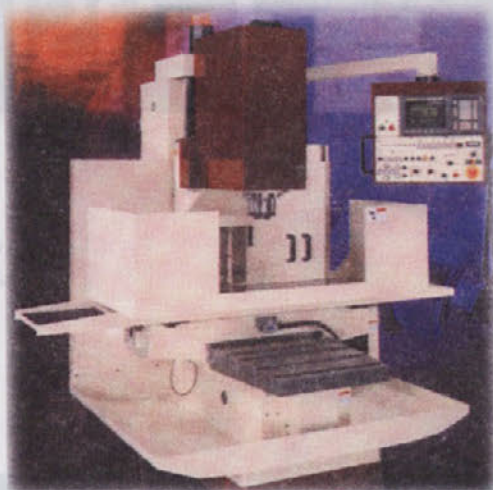
Odmevne radijske oddaje PORTRETI

Mislimo, da nič ne
pretiravamo, če zapišemo, da
so postale radijske oddaje
PORTRETI Radia Koper -
Capodistria, ki jih ob nedeljah
s pričetkom pol desetih
dopolodne vodi novinar Zoran
Debenjak, zelo odmevne.
Novinar z analitičnim pri-
stopom in hkrati z velikim ob-
čutkom profesionalizma v
pogovoru s portretirancem zna
napraviti oddajo, ki jo ljudje
radi poslušajo in v kateri bi
radi sodelovali še številni
Primorci. Da je oddaja od-
mevna sem se prepričal tudi
sam potem, ko sem bil 25. 11.
2001 njegov gost -
portretiranec. Namreč na moje
presenečenje me je po oddaji
poklicalo veliko število
znancev, poslušalcev in bral-
cev. Komentarjev in čestitk je
bilo kar nekaj. Menim, da gre
zahvala predvsem novinarju
Zoranu Debenjaku za njegove
izvirne in odlično vodene
oddaje.

Franc Kralj, urednik Primorskega utripa

TEHNOTRON d.o.o.

Obdelovalni stroji za kovino



*Vsem kupcem in poslovnim partnerjem
želimo vesele božične praznike in
uspešno Novo leto 2002*

Obala 105, 6320 Portorož
Tel.: 05/677-9060

10 let avtobusnega podjetja Street tour

Za človeško življen-
je je starost deset let
rosna mladost, za
podjetje pa ta leta
pomenijo začetke
zrelosti, so zapisali
v vabilu na proslavo
ob deseti obletnici
delovanja njihovega
podjetja Street tour,
ki ima svoj sedež na
Obali 55 v
Portorožu.
Obletnico bodo
proslavili skupaj s
povabljenimi
poslovnimi partnerji
v petek, 21. 12.
2001 ob 18. uri v
klubu Arcadia v
hotelskem
kompleksu
Bernardin.

LDS

Liberalna demokracija Slovenije

Liberalna demokracija Slovenije
Občinski odbor Piran

**Vsem občankam in občanom piranske občine,
volivkam in volivcem**
voščimo vesele božične praznike in
srečno
ново leto 2002



*Veseli Božič
in srečno
Novo Leto*

 **Grand
Casino Portorož**



Kredit za zimske počitnice

Na osnovi ponudbe oziroma predračuna turistične agencije, preko katere boste odpotovali na zimske počitnice, vam odobrimo kredit z nižjo obrestno mero in nižjimi stroški odobritve, kot sicer veljajo pri naši redni ponudbi. Odplačilna doba je do dveh let. Sredstva bomo nakazali neposredno na izbrano turistično agencijo.

ZIMSKE POČITNICE

odplačilna doba v mesecih	24	24
znesek kredita v SIT	300.000	500.000
mesečna anuiteta* v SIT	14.173	23.621

* mesečna anuiteta je izračunana z metodo skupne obrestne mere

Vabimo vas, da se oglasite v enoti Banke Koper, ki vodi vaš tekoči račun.

 **Banka Koper**

Banka Koper, d.d., Pristaniška ulica 14, 6502 Koper, www.banka-koper.si

Vesele božične praznike in veliko sreče v novem letu 2002